

拉曼大学

中华研究院

沙巴州非华裔就读华小现况调查 ——以瓜拉班尤中华小学 丹南启新学校 孟奴卜培华小学 兵南邦育民学校 四校个案分析

科目编号：UASZ 3063

学生姓名：崔紫霖

学位名称：文学士（荣誉）学位

指导老师：曾维龙师

日期：15. 4. 2011

本论文为获取文学士荣誉学位（中文）的部分条件

目次

宣誓	i
摘要	ii
致谢	iii
第一章 前言	1
第一节 研究背景	1
第二节 研究动机	3
第三节 研究范围	5
第四节 研究方法和对象	6
第五节 研究架构	7
第二章 研究方法和理论基础	9
第一节 问卷调查的对象界定	9
第二节 实地考察和文献搜集	16
第三节 小结	18
第三章 四校非华裔生所面对问题	19
第一节 非华裔就读华小的原因	19
第二节 非华裔在学习时遇到什么困难	25
第三节 小结	31

第四章 四校老师所面对问题.....	39
第一节 各校老师在教学上的困难.....	39
第二节 教学上几种解决方案的讨论.....	45
第五章 结语.....	50
第一节 研究发现.....	50
第二节 研究限制与建议.....	52
参考书目.....	54
附录 1: 瓜拉班尤中华小学、丹南启新学校、孟奴卜培华小学、兵南邦育民 学校四校简介和资料.....	56
一、瓜拉班尤中华小学	56
二、丹南启新学校	58
三、孟奴卜培华小学	62
四、兵南邦育民学校	64
附录 2: 访谈稿	67
一、访问孟奴卜培华小学校长蔡瑞珍	67
二、瓜拉班尤中华小学	69
附录 3: 老师问卷总结表	73
一、瓜拉班尤中华小学老师问卷表	73
二、丹南启新学校老师问卷表.....	74
三、培华小学老师问卷表.....	75

四、兵南邦育民学校老师问卷表..... 76

图表

表 1.2: 1980-1997 年沙巴华小教师及学生人数.....	2
表 2.1: 学生问卷.....	14
表 4.1: 老师问卷.....	40
图表 3.1.1: 瓜拉班尤中华小学 非华裔进入华校就读的原因.....	20
图表 3.1.2: 丹南启新学校非华裔进入华小的原因.....	21
图表 3.1.3: 孟奴卜培华小学 非华裔进入华小就读的原因.....	22
图表 3.1.4: 育民学校非华裔进入华小就读的原因.....	23
图表 3.1.5: 四校非华裔进入华小就读的原因.....	24
图表 3.2.1: 中华小学非华裔生在学习华文遇的困难.....	26
图表 3.2.2: 启新学校非华裔生在学习华文遇到的困难.....	27
图表 3.2.3: 培华学校非华裔生在学习华文遇到的困难.....	28
图表 3.2.4: 育民学校非华裔生在学习华文遇到的困难.....	29
图表 3.2.5: 四校非华裔生在学习华语遇到的困难.....	30
图表 3.3.1: 四间学校非华裔生总人数图.....	31
图表 3.3.2: 四间学校非华裔生的种族.....	32
图表 3.3.3: 四间学校非华裔生喜欢华文的总人数.....	33

图表 3.3.4: 四间学校非华裔喜欢华文老师的总人数.....	34
图表 3.3.5: 四间学校非华裔是否喜欢上学的总人数.....	35
图表 3.3.6: 四间学校非华裔跟华裔之间的关系.....	36
图表 3.3.7: 四间学校非华裔最喜欢的科目.....	37

宣誓

谨此宣誓：此论文由本人独立完成，凡论文中引用资料或参考他人著作，无论是书面文字、电子资讯或口述材料，皆已于注释中具体注明出处，并详列相关的参考书目。

签名：

学号：0805475

日期：

摘要

本论文将谈论有关沙巴州非华裔生就读华小的情况，将以沙巴州瓜拉班尤中华小学、丹南启新学校、孟奴卜培华小学和兵南邦育民学校四校为例，分析并研究非华裔生在就读华小时所面对的问题。此外，本文也提及该四校华文老师在教导非华裔生时所面对的困难，也希望通过此调查方式为他们找出主要原因，并且论述几个解决方案，希望对老师们有帮助。

本文是以统计学、实地考察和文献搜集这三种方法来获取本论文所需的资料。在研究调查过程中，笔者分别分发了统一的学生问卷和老师问卷给以上四校并回收做统计。接着，笔者将从回收的问卷当中，分析并归纳出非华裔生就读华小时所面对的问题以及华文老师在教导非华裔生时所面对的困难。此外，笔者也以实地考察方式，亲自探访了四校的情况，并以此方法获得第一手资料作为本文论述时的佐证。接着笔者以文献搜集的方式，获得以往非华裔生在就读华小时所面对的情况以作为本文论述时的辅助资料。

笔者希望通过此调查能帮助华文老师找出非华裔生在就读华小时所面对的问题，让老师能及时地加以解决。此外，笔者研究这个课题是为了让更多的人了解华小的现况。由于现在的华小呈现非华裔生多于华裔生的现象，让华小陷入另一种新的困境。从非华裔生就读华小人数看来，其实在早期，沙巴州已默默实行了，“一个马来西亚”（Satu Malaysia）这个观念了。

希望此论文的研究能得到华社的注意，而并非只顾及独中教育而忽略了华小的现况。在此呼吁各界人士，多关注华小的现况。

致谢

能够再指定的时间呈交上完整的论文，对我来说已经是个奇迹。在此要特别感谢让这奇迹发生的老师，家人和朋友。

首先，我要特别的感谢我的论文指导老师，曾维龙老师的细心指导。在还没有开始撰写论文之前，曾老师为了帮我们打好基础，特地的为我们进行了读书会，让我们能够更好的掌握论文的写作。在他循循善诱的指导下，本论文才能奇迹的顺利完成。在此感谢老师在百忙之中抽空为我们耐心地解答在撰写论文的结构、内容细节等。此外，老师还教会了我们不少的电脑知识，让我们在撰写论文时节省了不少的时间。谢谢您，曾老师。

与此同时，我还要特别感谢给予我灵感撰写此题目的老师，吴桂玲老师。她在我对论文题目一片茫然时，提醒了我关于沙巴州的特殊环境，进而激发我坚持撰写此题目动力。若是没有她的帮助，我想也不会那么快确定自己题目的方向。谢谢您，乌老师。

另外，在这里要非常的感谢四校所给予的帮助与支持才能顺利把论文完成。感谢兵南邦育民学校校长李济良先生、孟奴卜培华小学校长蔡瑞珍女士、瓜拉班尤中华小学副校长林葆慈女士和丹南启新学校温志安先生的支持。非常感谢各位在校务繁重时还愿意支持我这项调查研究，在我遇到资料搜集困境时不要其烦的帮助我。非常感谢您们的全力支持，这篇论文才能顺利完成。

少不了要感谢瓜拉班尤中华小学的欧宴廷老师和孟奴卜培华小学的黄业富老师的帮忙。他们还是一位临时教师，在他们考试期间还要帮我搜集琐碎的资料，在我撰写论文的过程当中，与学校接洽安排一切。非常的谢谢你们。

除此之外，我还要特别的感谢我最亲爱的家人。为了我的论文，他们陪着我奔走了许多学校。爸爸因路途遥远而坚持的开了四、五个小时的车程把我载到瓜拉班尤、孟奴卜和丹南去进行研究调查。由于路程的遥远妈妈还特地的准备了丰富的早餐。让我觉得无比感动与温馨，谢谢你们爸妈。当我脑袋当机或是遇到瓶颈时都会和妈妈通话放松，这时妈妈总是会适时的给予我许多建议和关心。非常感谢爸妈对我的无限支持以及在段期间对我的鼓励和包容。他们是我最重要推动力，让我能顺利的把奇迹诞生。谢谢你们，我最亲爱的爸爸妈妈。

最后，少不了要感谢这三年来陪伴在我身边的同学朋友。她们总是在我遇到瓶颈时给予我许多的宝贵意见。一起熬夜撰写论文的时候，因为有你们的陪伴才显得不枯燥乏味，这也成为了我学生活最后的回忆。感谢你们对我的鞭策与鼓励。尤其要感谢帮我校对的同学，由于许多的语病和口语化让她在凌晨时分对着我抓狂，但还是默默的帮我修改。谢谢同学给予我许多的建议和鼓励，这一切我都会紧记于心。

第一章 前言

本文主要在于探讨马来西亚沙巴州，非华裔就读华文小学所带来的影响。这项研究以四校为个案调查分别是瓜拉班尤中华小学、丹南启新学校、孟奴卜培华小学和兵南邦育民学校。

第一节 研究背景

沙巴州是属于马来西亚最东边的州属，她是序砂拉越州之后的第二大州属。沙巴是马来西亚最多种族的一州，这里的种族及语言非常复杂，在两百多万人口当中，包括了三十种以上的非华裔，使用着八十多种不同的语言。沙巴州大约有三十几个不同的族群，其中主要的三个部族是卡达山杜顺族（Kadazan-Dusun）（占沙巴州大约三分之一人口）¹，接着是摩禄（Murut）和巴摇（Bajau）。除了这三个部族，其他的部族还有可达因、依拉奴、鲁古士、金玛郎、龟瑶、伦大野、雾比安、比那丹、宋凯人、达达娜、达卡安、苏鲁克、依班、巫裔和华裔。²至于华人是在十九世纪时才大量移民来到这里，是沙巴最大的非原住民族群，多以客家人为主。³

¹ 参考 Rosnani Rifin: 《认识我们的州属沙巴 NEGERI DI BAWAH BAYU》，Shah Alam: Karisma Publication SDN.BHD, 2009年, 页 1。

² Rosnani Rifin: 《认识我们的州属沙巴 NEGERI DI BAWAH BAYU》，页 1。

³ 谈奇好著: 《沙巴 SABAH》，名窗出版社有限公司, 2008年4月, 页 005。

表 1.2: 1980-1997 年沙巴华小教师及学生人数⁴

年份	学校	教师	学生
1980	91	856	23651
1981	90	882	24215
1982	89	971	24802
1983	87	997	25613
1984	86	1039	26100
1985	86	1124	27054
1986	86	1204	29372
1987	87	1252	30146
1988	86	1323	31509
1989	86	1335	31033
1990	86	1357	32679
1991	86	1456	33286
1992	86	1503	34163
1993	86	1557	34820
1994	86	1603	35110
1995	86	1706	36323
1996	86	1700	36804
1997	85	1743	37833

根据《沙巴华小工委，成立十五周年纪念特刊》里所记载的，沙巴州从 1980 年的 91 间华小一直到 1997 年只剩下 85 间华小。除了 1986 年的 86 间上升到 1987 年的 87 间，其他年份一直都是有减无增的。根据拿督魏家祥的部落格显示，沙巴州的华小在 2010 还是维持在 85 间。然而学生的人数却是日益增加。笔者就在这 85 间华小其中按两个地区选择四间华小作为研究对象，其中有亚庇区的兵南邦育民小学和内陆区的丹南启新小学、瓜拉班尤中华小学、孟那卜培华小学。

本文将选择座落于沙巴州的四间华小来进行研究，因沙巴州拥有三十多种不一样的种族，八十中以上的语言，他们都可以在相处融洽的在一起，在这样特殊的环境下，仍然可以共读同一间学校，这才更有研究的价值。东马区沙巴

⁴ 杨仕权，《沙巴华小工委，成立十五周年纪念特刊》，马来西亚：沙巴华小工委，1998 年 8 月，页 334。

州是来自于三十几种不同的族群所组成的，他们的生活习惯、信仰和文化背景都有着显著的不一样。⁵在这样一个特殊的环境下，大家还能共同相处甚至就读同一间华小是非常不容易的。本文将以这样的环境作为前提，论述非华裔生就读华小所面对的问题。

第二节 研究动机

较多的非华裔都集中在东马区的砂拉越州和沙巴州，因此非华裔就读华小的案例比比皆是。这种现象在西马也出现不少，也有相关的报导。例如星洲日报在 2010 年 9 月 26 日的报导上说，关丹班珍华小今年入学的新生有 12 人，只有 3 个是华族。⁶沙巴州的案例虽然多，但是却从没有出现过相关的文献，所以笔者相信并不多人了解在沙巴州的非华裔就读华小情况，因此做了此项研究调查。研究这方面的题材不但能更了解非华裔生就读华小所面对的情况，而且还能看到各种族融洽相处的情形，真正的看到“一个马来西亚”（*Satu Malaysia*）。希望还能替老师们找出有效的方案教导这些非华裔生。

非华裔生就读华小在马来西亚已是普遍的事，尤其是在沙巴州。董总副主席许海明指出，非华族进入读华小近十年来一直存在，尤其是乡区或小镇地区，因华族人口迁徙、减少生育，加上中国崛起华文看俏的种种元素，使得非华族

⁵ 参考自：温迪赫顿撰文，陈燕生翻译，《马来西亚婆罗洲沙巴巡礼》，马来西亚：Natural History Publication SDN.BHD，页 11。

⁶ 吴汉钧：〈马国一些华小非华生竟比华族多〉，《联合早报》特写天下，2010 年 9 月 26 日，<http://www.zaobao.com/special/feature/pages/feature100926.shtml>，2010 年 10 月 01 日，上午 10 时 08 分。

抢读华小变成了一种趋势。⁷ 其实这样的情况在马来西亚各个内陆省或是发展缓慢地区的华小早已出现非华裔生比华裔生还要更多的现象，像是北马玻璃市、吉打和檳城等，还有东马的砂拉越和沙巴都出现过这样的情况。根据沙巴国民型华校董联合会截至 2008 年 3 月的调查，在该州 85 所华小当中，就有 42 所华小有一半或以上的学生是非华裔。⁸ 因此，沙巴州非华裔生就读华小的案例是值得去研究的。

在马来西亚还没有独立之前，也就是 1955 年时，马来西亚全境共有华小 1582 间，学生 31900 人。其中西马 1276 间，学生 277454 人。沙巴 67 间，学生 9712 人。砂捞越 241 间，学生 31841 人。⁹ 在马来西亚独立后，华小的创设可以以 1961 年的教育法令作为两段时期的分隔。在 1961 年教育法令推出前，华小的创设情况还算理想，每一年都会增加十间华小。但是在 1961 年教育法令推出后情况就不再乐观，出现了负增长的趋势，华小的数量迅速下降。根据教育部的披露，从 1981 年到 1991 年这十年时间里华小少了 18 间，而被关闭的原因都是因为学生太少了。然而在这样的趋势下，却出现了另一种现象。那就是随着中文在国际地位的提高，华小的非华裔学生也跟着逐年增加。根据 1998 年元月就读华小的非华裔生有约有 5 万 2 千名，在 1999 年约有 6 万 5 千名。¹⁰

对于非华裔生就读华小多于华裔生这件事情看来，梁嘉芪在《联合早报》有提到：“从正面的角度来看，一些华小的非华族生多过华族生的现象，反应

⁷ 吴汉钧：〈马国一些华小非华生竟比华族多〉。

⁸ 吴汉钧：〈马国一些华小非华生竟比华族多〉。

⁹ 林水椽：《马中文教和思想抉择》，吉隆坡：艺青出版社，1998 年，页 65。

¹⁰ 此段参考郑良树，《马来西亚华文教育发展史》第四分册，吉隆坡：马来西亚华校教师总会，2003 年 11 月，页 307-309。

了华小越来越受到非华族家长的欢迎，也是对华小的肯定。”¹¹ 许多乡区的土著们都渐渐察觉到华文的重要性，因此把孩子送入华小就读。第四任首相马哈迪也曾公开赞扬华校办学认真，成绩斐然。这让华小得到非华裔家长的肯定，也为华小招来更多的非华裔学生。教总主席王超群在《联合早报》就说了这样的一句话：“教总不认为这个现象有任何问题。如果没有（华族）学生，能够让非华族把孩子送进华小也是一件好事，让更多非华族接受中华文化，能让他们更理解整个华校和华文教育。”¹²显然的，对于华社来说是非常欢迎非华裔生就读华小，并且希望华校和华文教育能够继续的发展下去。

看到上述种种的报导促使笔者更想深入研究调查，究竟非华裔生大量的就读华小会出现什么样的情况。

第三节 研究范围

根据《沙巴华小工委，成立十五周年纪念特刊》¹³里的记载，这四间华小的非华裔学生人数都远远超越了华裔学生，所以特以此作为研究对象。

本节将简单讲解本文选择这四间华小作为研究的原因。兵南邦（Penampang）是沙巴州其中一个主要的市镇¹⁴，是一个非华裔众多聚集的小市镇。这里通常都是聚集着卡达山、杜顺和其他种族等的一个市镇。在这个市镇里，兵南邦育民学校是非常著名的华小，许多非华裔家长都把孩子送入此学校

¹¹ 吴汉钧：〈马国一些华小非华生竟比华族多〉。

¹² 吴汉钧：〈马国一些华小非华生竟比华族多〉。

¹³ 请参考附录：学校资料。

¹⁴ 参考 Rosnani Rifin：《认识我们的州属沙巴 NEGERI DI BAWAH BAYU》，页 2。

就读。兵南邦育民学校的非华裔生人数与华裔生的人数都相差不及，因此特以此意为研究对象。而在内陆省取笔者则选择了海龟湾（Kuala Penyu）的瓜拉班尤中华小学、梅浓布（Menumbuk）孟奴卜培华小学和丹南（Tenom）丹南启新学校为研究对象。本文所选择这其中三间学校都座落在内陆省里，主要是因为内陆省里所居住的大部分都是非华裔居民，只有少数的华裔仍然居住在内陆省。由于生计的问题，大部分华裔都已搬迁至大城市，主要以沙巴州的主要城市如亚庇、吧巴、仙本拿、实比当、斗亚兰、兵南邦和拿督等地区为中心。因此，座落在内陆省的华小学生有 80%以上是非华裔生，为了更了解内陆省非华裔生就读华小的情况，特选了三间华小作为研究对象。

此外，本文主要在说明非华裔生在就读各华小时的情况与学习的能力。他们的表现是否影响该校的总成绩，尤其是在华文以及以华文教学的科目表现。大部分非华裔生在华文教学的科目方面都显的比较不拿手，甚至影响了整体的表现，把全校的平均分数都拉低了。对于此问题，本文将作出调查并且分析，也和各校校长及代表们进行了小访谈，谈谈他们对此问题的看法与意见。

第四节 研究方法和对象

本文将以三种研究方法进行研究，一、统计学；二、实地考察；三、文献回顾。本文将统计方式所得资料做归纳并整理出一个结果，以实地考察方式了解该校的实地情况，再将所得文献，加以补充，但此项研究甚少学者以统计方式进行，所以在收集文献资料方面比较困难。本文所参考的文献有《沙巴华小

工委，成立十五周年纪念特刊》，兵南邦育民学校校刊和各校校史¹⁵。这是本文的主要资料来源。此外，本文也引用了《华小建校、迁校和微型华小资料集》¹⁶里的资料，以及有关于教总出版的书籍作为补助资料。

本文研究对象是针对上述四间华小的四、五、六年级的非华裔生。至于选择四、五、六年级的非华裔生原因是在于他们这个阶段应对华语词汇和语句等有一定的了解，也能独立回答问卷上的问题。在四、五、六年级，也就是十岁到十二岁，这个阶段的孩子已能够自己独立思考，拥有自己的想法。

第五节 研究架构

本文在第一章的第一节当中将叙述研究背景，主要是介绍沙巴州华小的现状；第二节则是研究动机，在这一节当中笔者将会论述在沙巴州的非华裔种族等概况。第三节的研究范围则是在论述什么原因促使笔者选择四校为案例。第四节则是研究方法和对象，在这一节中笔者将会简单论述此论文的三种研究方法以及为何会以四、五、六年级的非华裔生为研究对象。第五节则是研究架构，这能使读者在阅读此篇论文前能够简单看出整篇论文的架构和每一章主要论述的主体。

文章第二章将会简单的介绍研究方法和理论基础。文章的第一节则是问卷调查的对象界定，在此会以统计学的理论方式选择出研究对象和问卷的拟定。第二节里就简单的介绍实地考察的方法和文献搜集的基本理论和笔者实践的过程。第三节则是为第二章做个总结。

¹⁵ 见附录：各校资料。

¹⁶ 编辑：叶翰杰、余裕忠、翁诗健，《华小建校、迁校和微型华小资料集》，马来西亚：马来西亚华校教师会总会（教总），2009年5月。

第三章则是以图表分析来论述四校非华裔生所面对的问题。第三章的第一节在分析非华裔生就读华小的原因，并加以分析。第二节则是论述非华裔在学习时遇到什么困难。第三节则是整个学生问卷的小结。在此节内将可以清楚的看出非华裔生就读华小时遇到什么样的情况。

接着文章的第四章是在论述四校老师所面对问题。第四章的第一节是在论述各校老师教学上所面对的困难。第二节则是教学上几种解决方案的讨论。

第五章则是整篇文章的总结。此章第一节将论述整个研究发现。接着的第二节将会着重讨论研究限制与建议。

第二章 研究方法和理论基础

在第二章里，本文将会着重于这篇论文资料的收集方法。本文共用了三种方法来完成此论文：一，以统计学的原理来收集资料，接着将所收集的资料整理后得出一个结果。本文会以统计学的方式整理来自各个学校的非华裔的资料数据和老师们的资料数据。二，会以实地考察的方式来获得各个学校的情况。三，文献回顾。也就是用之前研究过此题目的学者的文献，做出整理然后将他们运用在文章内以作为本文的补助。接着笔者将介绍这三种方法的理论基础。

第一节 问卷调查的对象界定

统计学是一种社会调查研究活动，而统计资料则是进行收集、整理、编制的各种统计资料的总称。统计学的特点可以被归纳为五个方面即数量性、总体性、具体性、社会性和广泛性。然而在本文将运用数量性、总体性和具体性。

统计学是以计数或估量以数字表示社会或自然现象之动态或静态并分析其数字间关系的一种，得出之结果需加以解释。¹⁷也就是用数量来证实社会的变动，然后找出原因进而加以分析。金国宝在《国民丛书统计学大纲》提出，统计学是不特别的用数字表示变动的，而是以种种的分析方法以达至所得结果。¹⁸统计学并不是单纯的研究社会现象的数量方面，而是在质与量的关系中研究对象的数量方面。质与量都有运用在本文的研究方法当中，质也就是指素质，也就是得到结果方面，而量则是指数量方面，二者都是息息相关的，任何社会现

¹⁷ 参考金国宝：《国民丛书统计学大纲》第四编，上海：商务印书馆，1934年9月，页1。

¹⁸ 金国宝：《国民丛书统计学大纲》，页2。

象都是质量和数量的统一。一定的质规定一定的量，一定的量表现的一定的质。

在本文的质是指问卷调查的拟定，而量是四间小学的非华裔生加起来的人数。

在统计学里有一项统计法则，这项法则的定义是在一大群极复杂的事项中抽取小部分作为调查标准，由此项的结果既可以代表全部。¹⁹ 在这里笔者选择了在沙巴州的八十四间的华小其中四间作为调查对象。并以此调查的结果作为一种代表。统计学对社会现象总体数量方面的调查研究，用的是综合研究方法，而不是对单个事物的研究。但是这项研究过程是从个体到总体，即必须对足够大量的个体进行登记、整理和综合。使它过渡到总体的数量这方面，从而把握社会现象的总规模、总水平及其变化发展的总趋势。所谓的综合方法在本研究是指从个体（非华裔生）到总体，非华裔生大量的进行问卷调查，然后才分析他们的发展趋势。

根据金国宝的统计学大纲，统计方法之程序可分为四大步骤，那就是收集资料、整理资料、发表资料和分析资料。²⁰ 统计调查就是根据已经定下的目标，通过调查方法来收集实际资料的活动。在此论文中，笔者选择了四间学校为目标，那就是兵南邦育民学校、瓜拉班尤中华小学、孟奴卜培华小学和丹南启新学校。本文选择的这四间学校原因在于他们的非华裔学生人数都超越了华裔学生人数。其中的三间学校都是座落在沙巴州的内陆省，只有兵南邦育民小学是座落在小市镇内。

¹⁹ 参考金国宝：《国民丛书统计学大纲》，页 6。

²⁰ 参考金国宝：《国民丛书统计学大纲》，页 8。

兵南邦（PENAMPANG）是沙巴州其中一个主要的市镇²¹，是一个非华裔聚集的一个小市镇。这里通常都是聚集着卡达山杜顺族等等的一个市镇。而海龟湾（KUALA PENYU）、梅浓布（MENUMBOK）、丹南（TENOM）则是座落在沙巴州的内陆省。本文所选择的学校都座落在内陆省里，主要是因为内陆省里所居住的大部分都是非华裔居民，只有少数的华裔仍然居住在内陆省。这三间内陆省的学校都是属于 SKM 的华小。所谓的 SKM 是微型学校，根据教育部的规定，学生人数少过 150 人的学校就被归为“Sekolah Kurang Murid”，也就是所谓的“微型学校”。²² 内陆省的居民由于生计的问题，大部分华裔都已搬迁至大城市。主要以沙巴州的主要城市如亚庇、吧巴、仙本拿、实比当、斗亚兰、兵南邦和拿督等地区为中心。

（一）学校

兵南邦育民小学是兵南邦（PENAMPANG）区里的华小。它是一所 A 型的学校，学生人数已经是超越 1200 人了。这里的学生通常都是居住在附近的居民。由于这个小镇的居民主要是非华裔，所以这些非华裔家长都会把自己的孩子送入镇内的兵南邦育民学校就读。这导致育民学校非华裔学生人数一直以来都是多于华裔学生。尽管如此，育民学校的非华裔学生无论在学术或课外活动方面都表现优秀。这也本文选择这间育民学校的其中一个原因。

丹南启新学校是在内陆省丹南的其中一所学校。它距离丹南市镇还有一段距离，但仍是属于丹南区里内陆区的一所小学。启新学校附近除了有住家之外，

²¹ 参考 Rosnani Rifin: 《认识我们的州属沙巴 NEGERI DI BAWAH BAYU》，页 2。

²² 编辑：叶翰杰、余裕忠、翁诗健，《华小建校、迁校和微型华小资料集》，页 92。

还有许多的橡胶园。因此启新学校的学生多是居住在附近的居民和割胶工人的孩子。而割胶工人通常都是非华裔，所以启新学校的学生大部分都是非华裔学生。

瓜拉班尤距离沙巴州首府亚庇需要三个小时的车程。瓜拉班尤中华小学是座落在瓜拉班尤市镇内的一所小学，也是瓜拉班尤唯一一所华小。中华小学是一间属于 B 型的 SKM²³ 学校。也就是微型小学。据林老师说的，这里的华裔都是从城市里回来后娶了非华裔，所以这里的学生来源都是这里的居民，有九十巴仙以上都是非华裔的学生，这里教华文的老师大部分都是临教，这让中华学校的师资不是很稳定。

孟奴卜培华小学距离沙巴州首府则需要三个半小时的车程。它也是孟奴卜区里唯一的华小。孟奴卜是一个居民都以捕鱼为生的地方。培华小学和瓜拉班尤的中华小学一样也是属于 B 型的 SKM 学校。据培华小学的校长所说，她们的学生只有一位是纯正的华裔学生，其他的都是非华裔学生。

（二）问卷的拟定

统计工作过程被称为第一阶段，是一个起点也是统计整理和统计分析的基础。接着就是来到第二阶段的统计整理，是对调查来的大量统计资料加工整理、汇总、列表的过程，这个第二个阶段是用以承先启后的作用。然后就是第三阶段的统计分析，统计分析就是将加工整理好了的资料加以分析研究，采用各种方法，计算各种分析指标。

²³ SKM: Sekolah Kurang Murid

本文采用的是匿名方式的调查，选用这样的调查方式有好处也有坏处。好处是在于校方比较容易接受匿名调查，为的是保护接受调查对象，而且方便快捷。但匿名方法调查就会出现了一些不能使用的问卷，也把调查的结果可信度降低了许多，但校方比较容易接受匿名的调查所以笔者才使用匿名调查方式。除了学生问卷是以匿名的方式进行之外，老师的问卷也是以同样以匿名方式进行。

本文在设定给学生的问卷中因顾虑到一、二、三年级的非华裔学生刚入学不久，对华语认识不深。相对地，理解能力的不足也导致学生可能无法自行回答问卷。因此本文把一、二、三年级的非华裔学生排除在调查范围外。由于四、五、六年级的学生对于华语也有一定的掌握，对于自行回答问卷的能力和理解问卷的能力也比较强，所以本文把范围都设定在四、五、六年级的非华裔学生。

表 2.1: 学生问卷

<p>同学问卷</p> <p>1) 年级: 四年级 () 五年级 () 六年级 ()</p> <p>2) 性别: 男 () 女 ()</p> <p>3) 种族: malayu () dusun () kadazan () murud () bajau () sino-_____ lain-lain:_____</p> <p>4) 进入华小就读的原因? 学校就在家附近, 交通方便。 () 因为哥哥姐姐就读这间学校。 () 父母要我来读的。 () 隔壁邻居读, 所以我也读。 () 为了多学一中语文。 () 其他-_____</p> <p>5) 在学习上有什么问题吗? 汉语拼音很难。 () 不会写华语字。 () 我不会看华语。 () 完全没有问题。 () 其他-_____</p> <p>6) 喜欢华文吗? 喜欢 () 还好 () 不喜欢 ()</p> <p>7) 喜欢教华文的老师吗? 喜欢 () 还好 () 不喜欢 ()</p> <p>8) 喜欢来学校吗? 喜欢 () 还好 () 不喜欢 ()</p> <p>9) 喜欢和班上的同学相处吗? 喜欢 () 还好 () 不喜欢 ()</p> <p>10) 全部科目里最喜欢哪一科? 华文 () 马来文 () 英文 () 数学 () 地方研究 () 生活技能 () 科学 ()</p>

以下的问卷拟定都是以以上的学生问卷范例来作解释。

在问卷的第一题到第三题是非华裔生的基本资料, 以方便笔者做归类。

问卷的第四题是关于非华裔学生进入华小就读的原因。本文共给了六种答案的选择：一学校就在家附近，交通方便、二哥哥姐姐就读这间学校、三父母要我来读的、四隔壁邻居读，所以我也读、五为了多学一种语文，而第六项是其他原因的选项。这样的一个设题更是能让笔者更加了解非华裔为何要选读华小的主要原因。

接下来就是问卷里的第五题，也就是非华裔学生在学习华语上遇到的困难选项。这题问题笔者给了三种学习华语较常见的问题即汉语拼音很难、不会写华语和不会看华语。本文还特别的给了一个完全没有问题和其他这两项给予学生选择。这样的设题则是为了帮助笔者清楚了解非华裔学生在学习华语的过程中究竟遇到了什么困难，进而让笔者寻找一个方向去帮助他们。

第六题和第七题则是关于对于华语科和该科老师的喜欢程度。这两题主要是为了搞清非华裔学生在学习上遇到的困难是否与上述两项有关，并且影响了学习华语的兴趣。

至于第八、九题则是问关于是否喜欢去学校和与班上的同学关系。这都是为了让笔者了解非华裔学生与华裔学生之间的关系好不好。而第十题是询问非华裔学生最喜欢的科目，这主要可以反映非华裔们真正感兴趣的科目是那一个。

接着将会交代学生问卷在每一间学校的发出和收回数量：

学校	发出问卷（份）	收回问卷（份）	可用问卷（份）
瓜拉班尤中华小学	40	33	32
丹南启新学校	25	22	22
孟奴卜培华小学	20	15	15
兵南邦育民学校	400	380	435

接着，笔者将会简单的论述此论文学生问卷的受访数据。四校共有 435 位非华裔生参与了这次的调查，其中就有七大不一样的种族的非华裔生。本文三章将会分析这四间学校的非华裔生所填写问卷的结果。

第二节 实地考察和文献搜集

为了得到更直接资料与补充资料的不足，笔者用了实地考察的方式，亲自到各校直接了解非华裔生就读华小的情况，也与各校校长和代表做访谈，谈谈他们对非华裔学习华文的一些看法。此外各校还提供了笔者相关文献作为本文的补助，如各校校刊和校史。

实地考察主要是指[研究者](#)到相关[课题研究](#)的地方，在现场进行观察和研究，再用其他一些研究方法和自己的感想结合来撰写论文。除了上述三种研究方法之外，其他研究方法都是比较常用的研究方法，都有特定的定义、主要功能、基本原则、一般步骤以及适用范围等实地考察是亲自收集第一手资料的过程。

直接的面对被调查的对象的场景通常就是实地考察的过程，实地考察很多时候也是在指实地进行的人员的观察，尤其是指某个群体的人文调查。

实地考察的方法包括了一下几种，那就是访问法、观察法和实验法。但本文则只是选用了访问法和观察法这两种方法来进行论文的资料搜集。接着本文将简单的介绍笔者如何以访问法和观察法来收集资料。

（一）访问法

访问法是指当面、电话或是书面向调查者提出询问，以这种方法去获得所需要的资料。它是最实际的一种考察方法。然而本文则运用了此方法以得到各校的校长与各校代表对于非华裔学华文的第一手资料。笔者就以本文的研究对象，也就是与各校长和代表进行不超过五分钟的访谈。

（二）观察法

观察法是指调查者在现场从各个情况去进行观察，然后做记录，这也是收集情况的一种方法。这种方法与访问法是不一样的，这种观察法让调查者不会感到自己正在被调查，这样的手法能够让调查者更准确的判断问题的结果。笔者也用了这个方法，在各校的校园走动，看看非华裔和华裔们的相处模式等。

笔者在 2010 年 10 月 11 日分别到了瓜拉班尤中华小学和孟奴卜培华小学两间小学去分派问卷，然后于校长和代表们进行了小访谈，接着校长和代表带着笔者参观学校并了解该校的情况。同样的笔者也在 2010 年 10 月 19 日和 26 日

来到丹南启新学校和兵南邦育民学校去分派问卷。与丹南启新学校校长有一段小访谈，校长也是非常热情的带着笔者参观校园和了解该校的非华裔生和华裔生相处状况。

此外，笔者在本文中也运用了文献搜集法。在收集文献的过程中，需要看许多的文献然后经过过滤后取出与本文有密切关系的文献，然后运用在本文当中。在收集文献方面是有所限制的，因为以统计学方式来诠释此项题目，也就是非华裔生就读华小的情况，是少之又少的，除了郑良树先生的马来西亚华文教育史里，有部分节录提到。所以此项研究都是以相关文献作为补助资料。

第三节 小结

本文会选择这四间学校都是有它们的共同点，那就是在华小里非华裔生多过于华裔生，这样的情况是会为华小带来一定的影响。问卷的设题则都是有一定的理由，皆是为了帮助笔者更了解该校非华裔学习的情况。实地考察和文献收集也是为了让本论文变的更加的扎实。全文将会运用这三种的研究方法来叙述、讨论和论证。接着在第三章里将会论述在整个研究过程后所得结果，也就是四校非华裔生就读华小时所面对的问题。

第三章 四校非华裔生所面对问题

在第三章里，笔者将会着重论述根据问卷调查而得的数据结果。在此章节内笔者将运用图表方式以方便读者阅读与了解。此外，在此章节将会出现两种结果的对比，那就是沙巴州内陆省（瓜拉班尤中华小学、丹南启新学校和孟奴卜培华学校）和市镇区（兵南邦育民学校）。

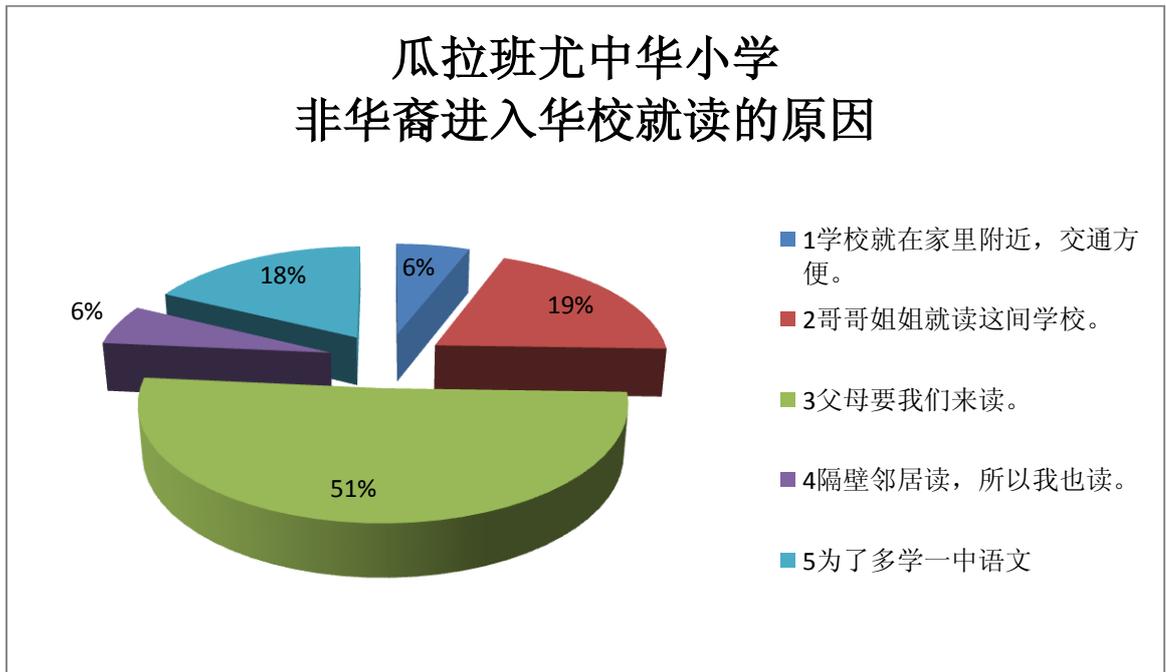
第一节 非华裔就读华小的原因

在这份调查表内，首先是要说明非华裔进入华小就读的原因。探讨此问题目的是在于让笔者更加了解非华裔进入华小就读主要目的是什么。

本文为这一项问题共准备了 5 种答案让非华裔的同学选择（可复选），那就是：

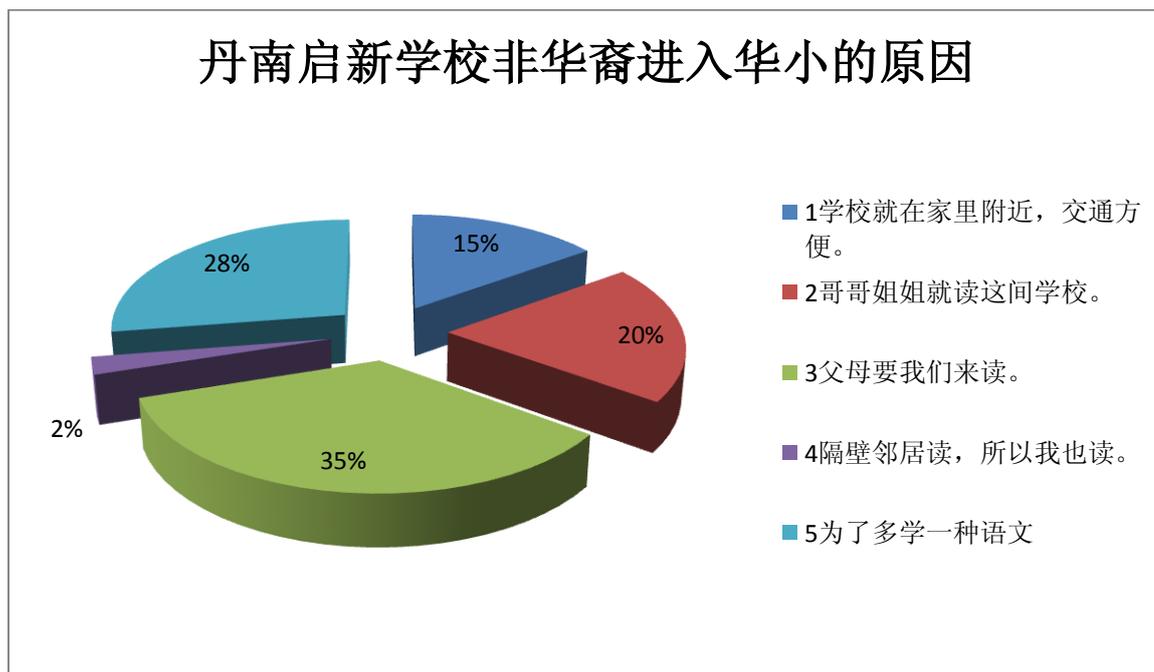
- 1.学校就在家里附近，交通方便
- 2.因为哥哥姐姐就读这间学校。
- 3.父母要我来读的。
- 4.隔壁邻居读，所以我也读。
- 5.为了多学一种语言
- 6.其他

图表 3.1.1 瓜拉班尤中华小学 非华裔进入华校就读的原因



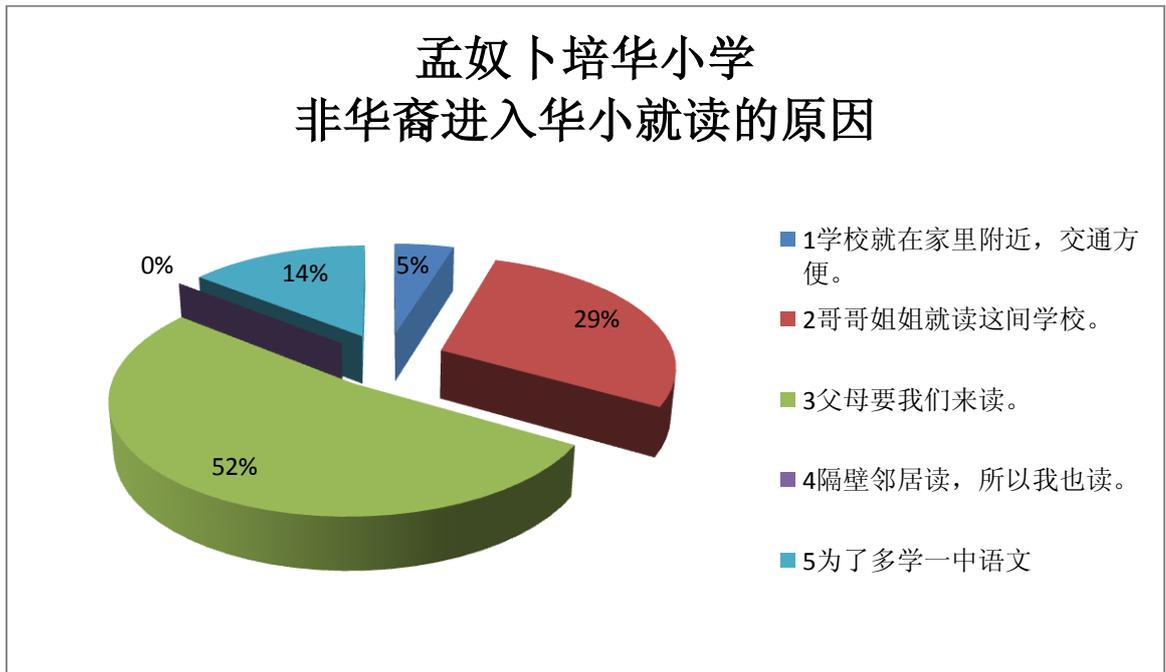
瓜拉班尤中华小学的调查资料结果显示，有一半以上的非华裔进入华小就读的原因是家长要他们去读的这个原因占了整图的 51%。接着是占有 19% 的因哥哥姐姐在这间学校就读和 18% 的为了多学一种语文。受邻居影响而就读华小的非华裔则占了 6% 而已。一半以上的非华裔进入华小就读都是因为父母的原因，也许并非是非华裔生自愿进入华小就读而形成了学习上的不努力，对华文的作业等科目都不感兴趣。

图表 3.1.2 丹南启新学校非华裔进入华小的原因



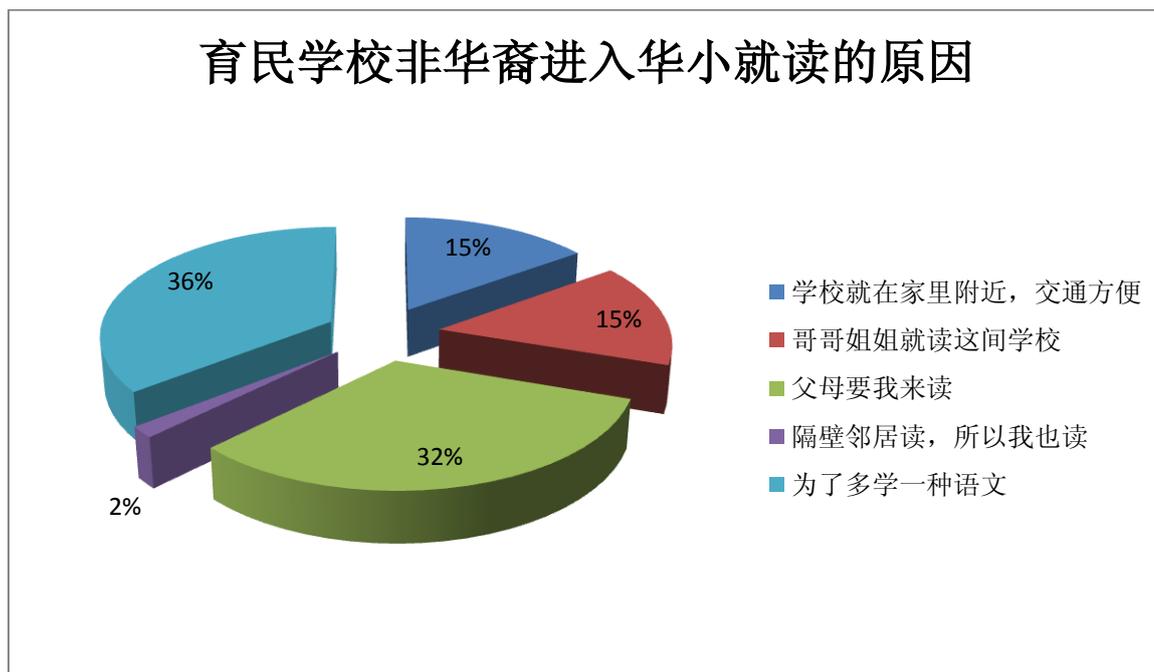
丹南启新学校的非华裔进入华小就读的原因最高数据为 35% 的父母的要求，也是占了最多的一种。接着是为了多学一种语文的原因共占了 28%。哥哥姐姐就读这间学校和家里就在学校附近的原因各占了 20% 和 15%。受邻居影响而就读华小的非华裔则占了 4%。除了是非华裔家长要求非华裔生就读华小外，学校就在家里附近是第二大的要素。启新学校的学生都是来自于附近的住宅区和橡胶园。在橡胶园工作的通常都是非华裔，为了方便也把孩子送入华小就读。不外乎是这样的原因，也许非华裔家长也希望自己的孩子能够学习更多的语言，把书读好，以至于将来不会和他们一样只能割胶，能以他们学习到的知识来为社会带来贡献。

图表 3.1.3 孟奴卜培华小学 非华裔进入华小就读的原因



培华小学非华裔进入华小就读的最大原因是父母要求他们去读的，这个原因共占了整图的 52%，超过一半以上。哥哥姐姐就读这间学校这个原因也占了百分之 29%。为了多学一种语文和学校就在家里附近这两种原因各占了 14%和 5%。受邻居影响而就读华小的非华裔则是没有人非华裔生选的。孟奴卜是属于一个小市镇，这里的居民都是以出海捕鱼或是开船载客为生，是属于低下层的居民，这里也仅仅只有一间的华小。非华裔家长们都非常的注重他们孩子的学业，据孟奴卜培华小学校长蔡瑞珍说，这里的非华裔家长都非常的支持学校所举办的活动，而学校为了配合也把应用的传播媒语——华语改成以国语交谈。培华小学的学生都是来自于附近的居民，所以第二个占最多数的理由也是成立的。

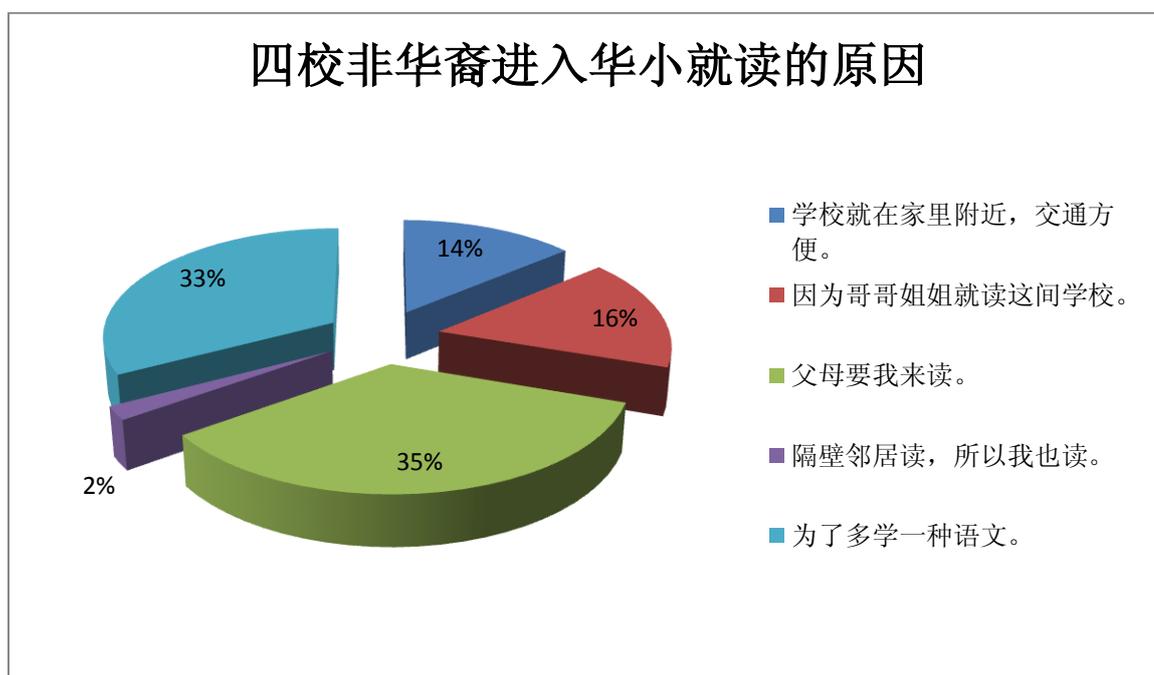
图表 3.1.4 育民学校非华裔进入华小就读的原因



育民学校非华裔主要进入华小的原因则和其他学校的不一样。他们主要进入华小的原因是为了多学一种语文，这个原因是占最多数的也就是整图的 36%。接着是 32% 的父母要求他们去读。而学校就在家附近和哥哥姐姐就读这间学校分别都占了 15%。受邻居影响而就读华小的非华裔则占了 2%。由于兵南邦育民学校是座落在城市，因竞争力强，所以教育水准会比一般内陆省华小高。因此非华裔生的思想都比内陆省的非华裔生都来得不一样。在四、五、六年级的这个阶段里，他们已经是独自思考，知道自己为什么还会继续留在华校念书，因此大部分的非华裔都选择了为了多学一种语文的这一个目的。由此可见，也是内陆省与市镇区的非华裔生的一种区别。

接着，笔者将结合四校的非华裔生进入华小就读的原因并且加以论述。

图表 3.1.5 四校非华裔进入华小就读的原因



总结以上四间学校非华裔生就读华小的原因，我们可以看得出，大部分非华裔生都因是父母要求而就读华小的，共占了 35%。由此可见，非华裔家长为非华裔生所做决定是非常重要的，这不但会影响孩子对学习的兴趣，更会影响他们小学时期上课的表现。接着就是占总图的 33% 为了多学一种语文。

马来西亚的华文教育向来被认为是中国以外最成功、最能保存中华文化传统的一环。²⁴ 许多的非华裔都看到了这一点，接着因为拥有超过十亿人口的中国发展越发越迅速，许多的人甚至是非华裔都渐渐的察觉华语的重要性。都一一的孩子送入华小，接受华文教育，以至于将来不会和世界脱节。在林水椽的《马中文教和思想抉择》里就有提到“我们须记得华文乃是最伟大的语文之一，是通向世界伟大文化之一的钥匙。它的美丽与丰富是不容置疑的。如果想

²⁴ 许方忠：〈马来西亚的华文教育〉，南洋大学校友业余网站，http://www.malaysiaeconomy.net/my_economy/my_education/chinese_school/2010-10-01/7066.html，2010年09月。2011年2月22日。

剥夺某部分人通过华文而得到知识权利，那将是毫无益处的做法。正如欧洲人学习拉丁文一样，马来西亚其他民主也可由学习华文而得益不浅。”²⁵由此可见，学习华文是个世界性的事情，非华裔家长会把孩子送入华小就读也就不无道理了。

第二节 非华裔在学习时遇到什么困难

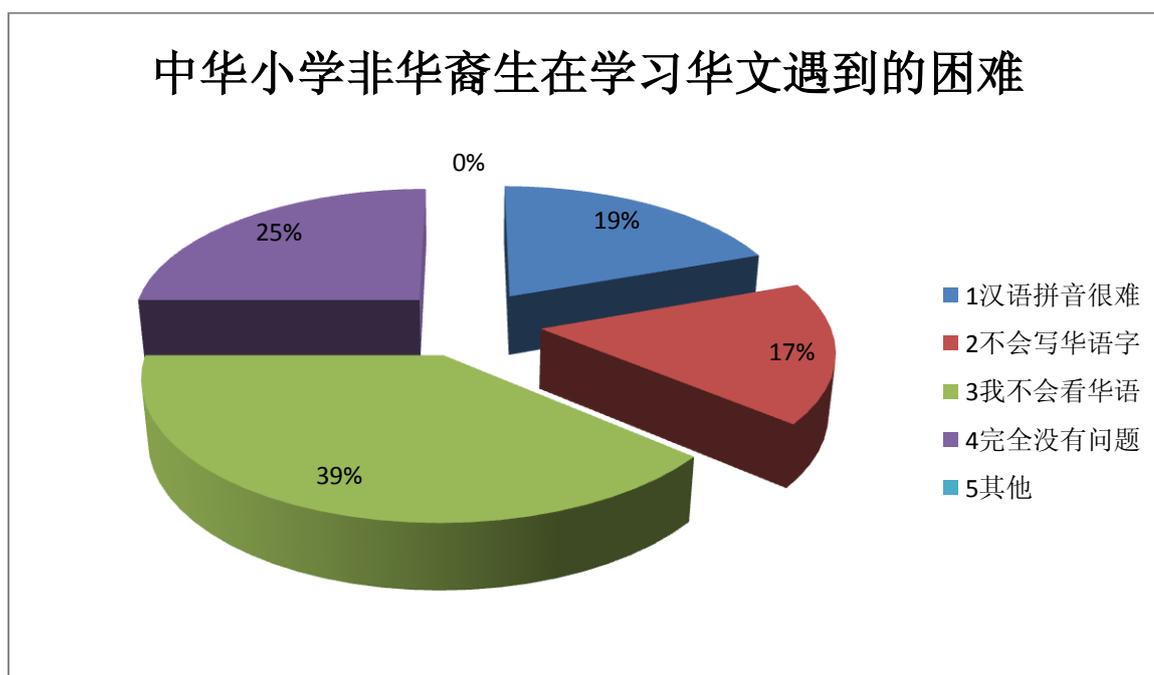
接着本文将会分析非华裔生在各学校学习华语时所面对的困难。在此问题当中，本文共给了四种选择供非华裔生们选答。其中就有：

- 1.汉语拼音很难
- 2.不会写华语字
- 3.我不会看华语
- 4.完全没有问题
- 5.其他

本文会运用图表的方式来解释并分析所得结果。

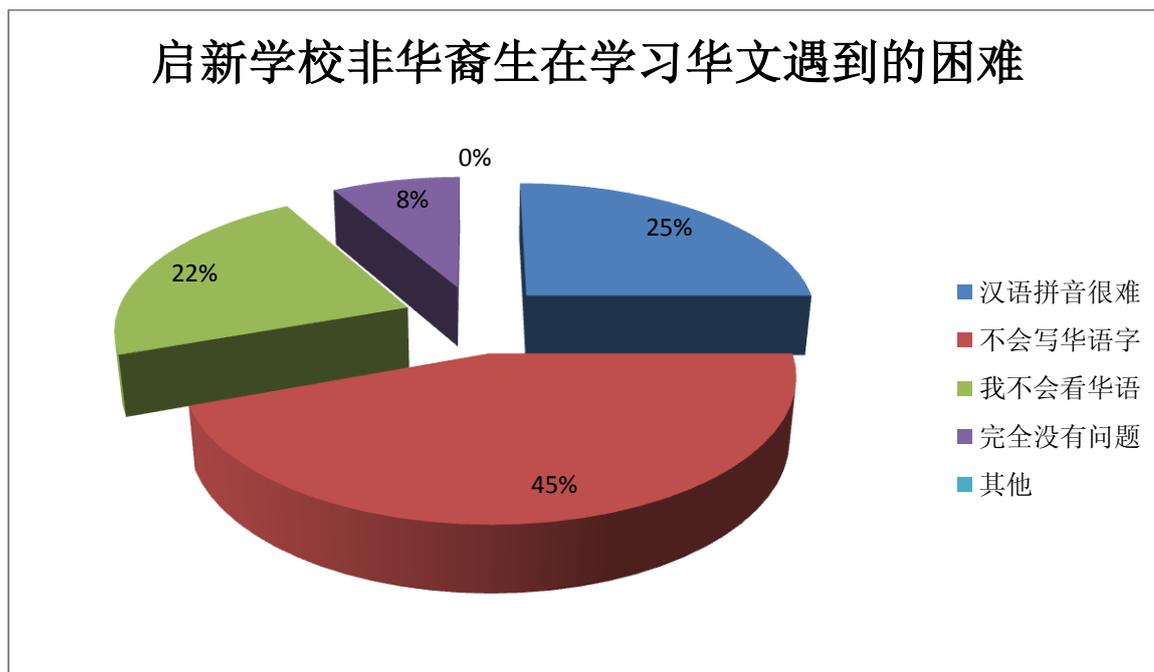
²⁵ 林水椽：《马中文教和思想抉择》，页 76。

图表 3.2.1 中华小学非华裔生在学习华文遇的困难



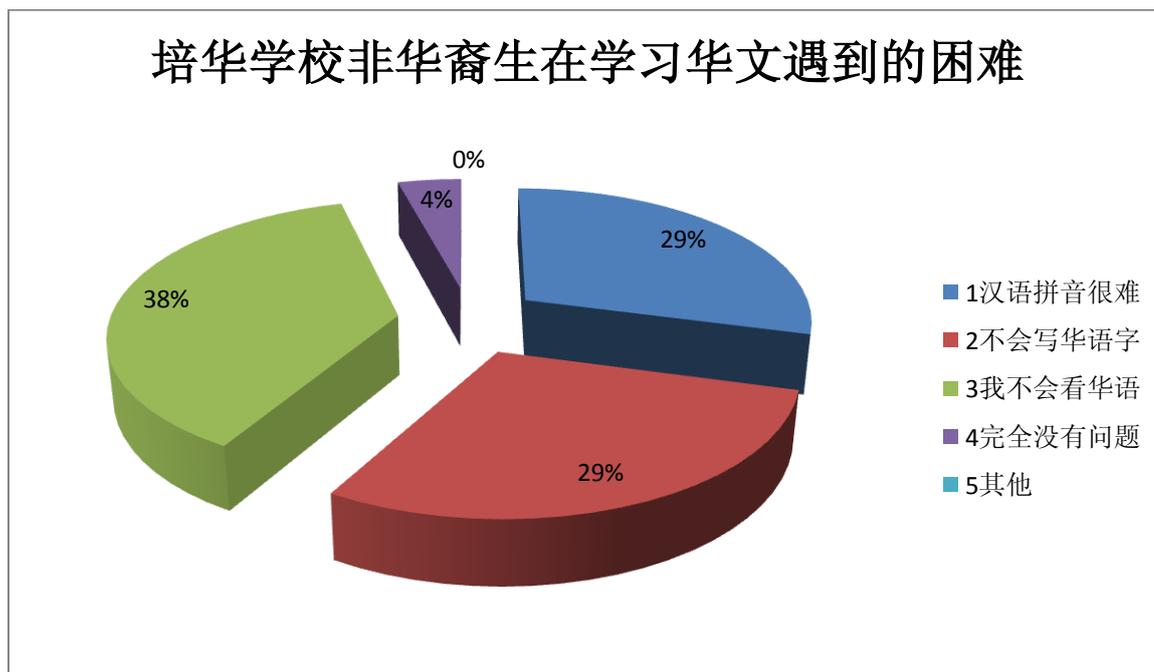
中华小学的非华裔生在学习华语时所面对到的困难最主要原因是他们不会看华语，这已占了半分之 39%。接着有 25%的非华裔生是觉得自己对华语时完全没有问题。而觉得汉语拼音很难和不会写华语字的非华裔生各占了 19%和 17%。而其他则是没有非华裔生选择的。

图表 3.2.2 启新学校非华裔生在学习华文遇到的困难



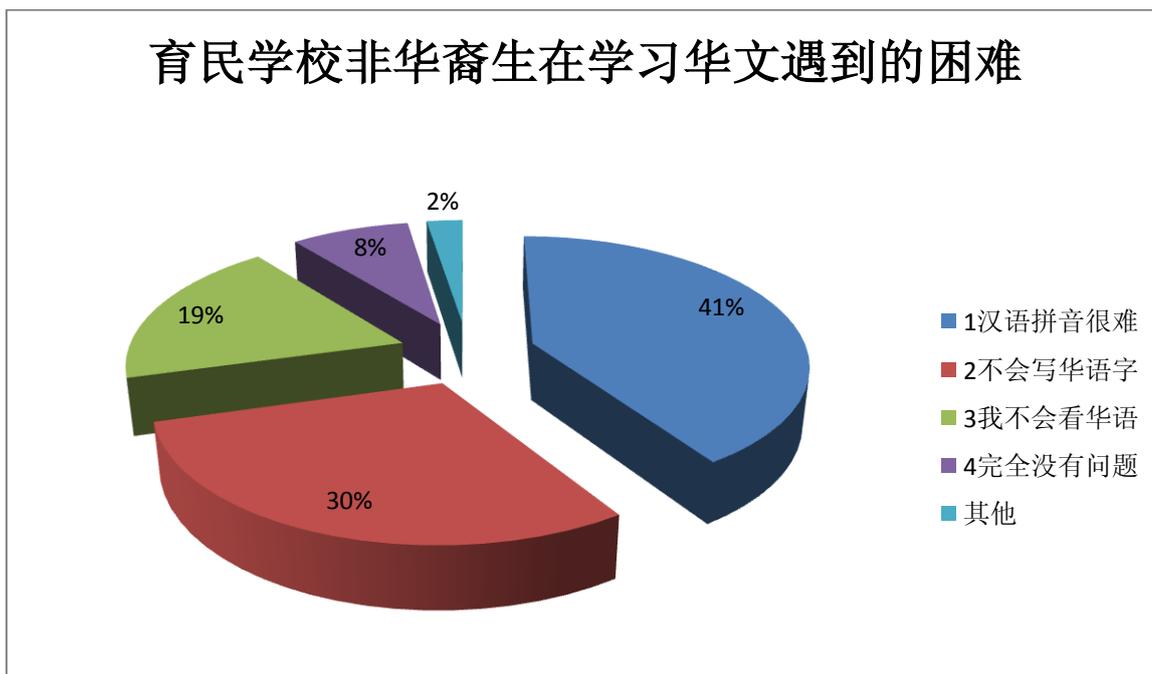
在启新学校，有 45%的非华裔生是不会写华语字的，25%的非华裔生则认为汉语拼音很难。而不会看华语和对华语完全没有问题的就个别占了 22%和 8%。而其他则是没有非华裔生选择的。

图表 3.2.3 培华学校非华裔生在学习华文遇到的困难



培华学校的非华裔生大部分都不会看华语，这共占了整图的 38%。不会写华语字和觉得汉语拼音很难的非华裔生的平均都占了 29%。然而只有少数的 4% 学生是对华语完全没有问题的。

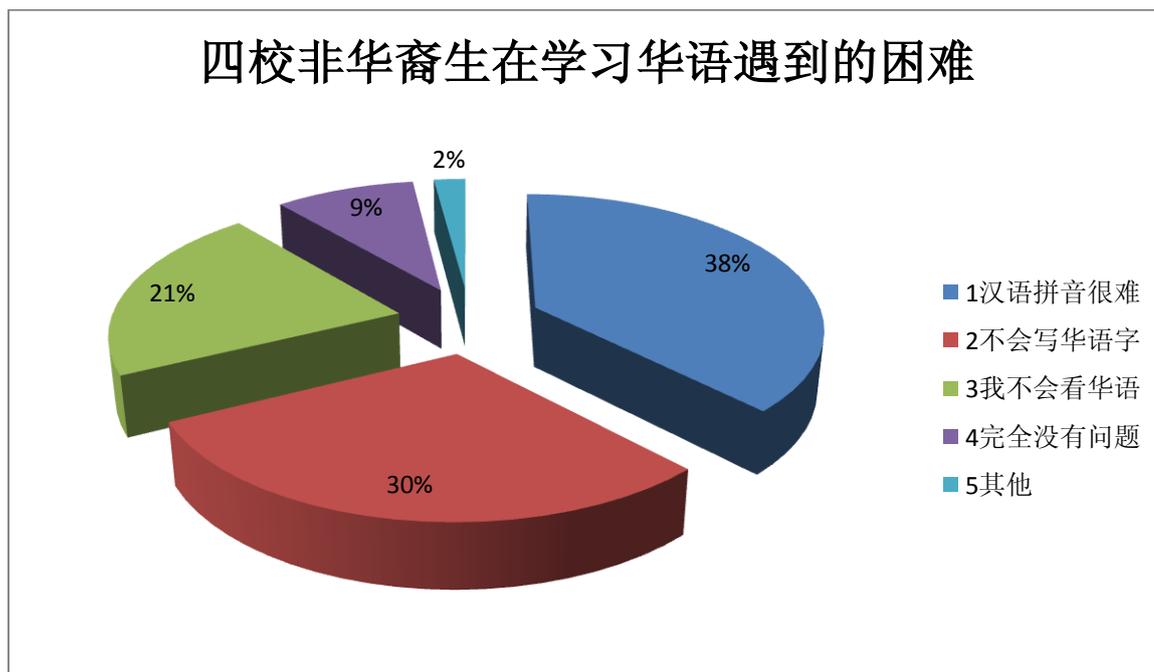
图表 3.2.4 育民学校非华裔在学习华文遇到的困难



育民学校的非华裔生有 41% 认为汉语拼音很难。不会写华语字和不会看华语的则个占了 30% 和 19%。认为自己的华语都没有问题的非华裔生则占了整图的 8%。而其他的则占了 2%。在这个其他的这一项中，非华裔提出了自己的看法，虽然句子有些会不通顺，但他们都是以华语来书写，如：

四年级的非华裔生就有填写一些字不会读、有一些字不会写以及有一些字不会读也不会写等的苦难。五年级的非华裔生与四年级非华裔生所面对的问题都大同小异，有一些华语字，他们不明白，只有一位非华裔生是用国语在其他的这一项目中写道：tidak pandai cina。六年级的非华裔生只有一位是写道说有些字不明白。

图表 3.2.5 四校非华裔生在学习华语遇到的困难



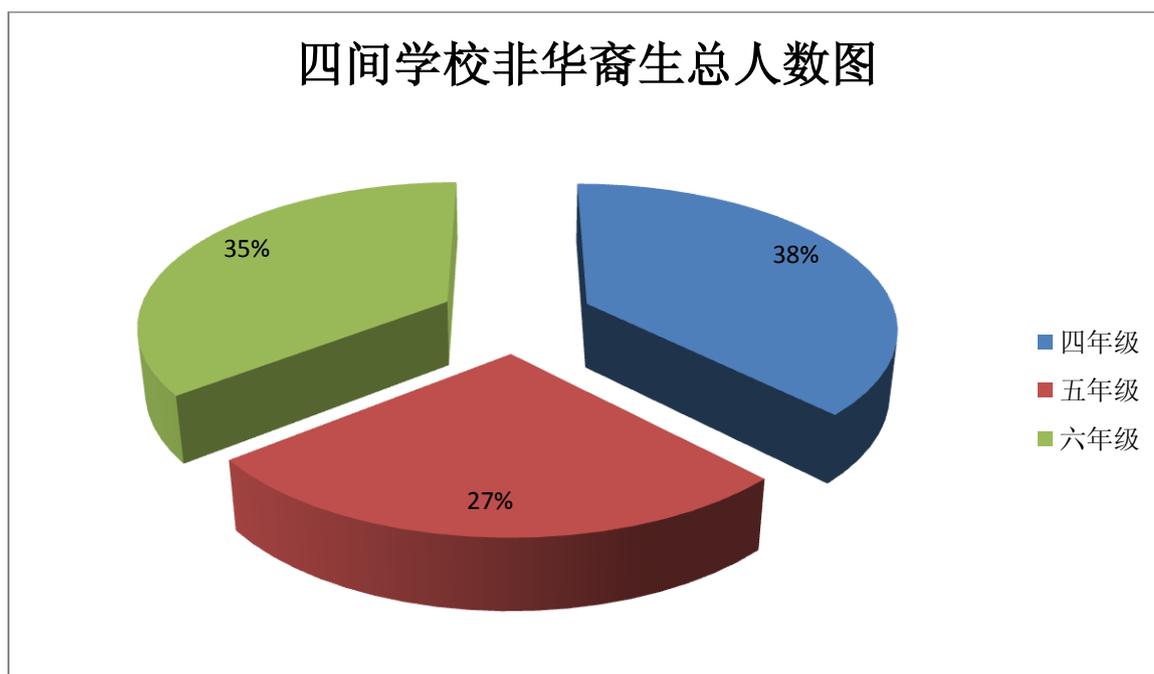
上图所显示是四间学校非华裔生在学习华文时所面对问题的总结。汉语拼音看来是非华裔在学习华语上是最大的障碍，共占了 38%。不会写华语字和不会看华语则分别占了 30%和 21%。完全没有问题的则占了 9%。剩下的 2%则是其他。

由此看来，汉语拼音的学习是非华裔生最大的障碍。在本文的第四章第二节中提出在教学上的解决方案。为此希望能帮助华文老师在教导非华裔生时更加的容易带动。以下是学生问卷里所有问题的总结，问卷的每一个题目的设定都是有目的的，所以特别以一节的段落来分析论述。

第三节 小结

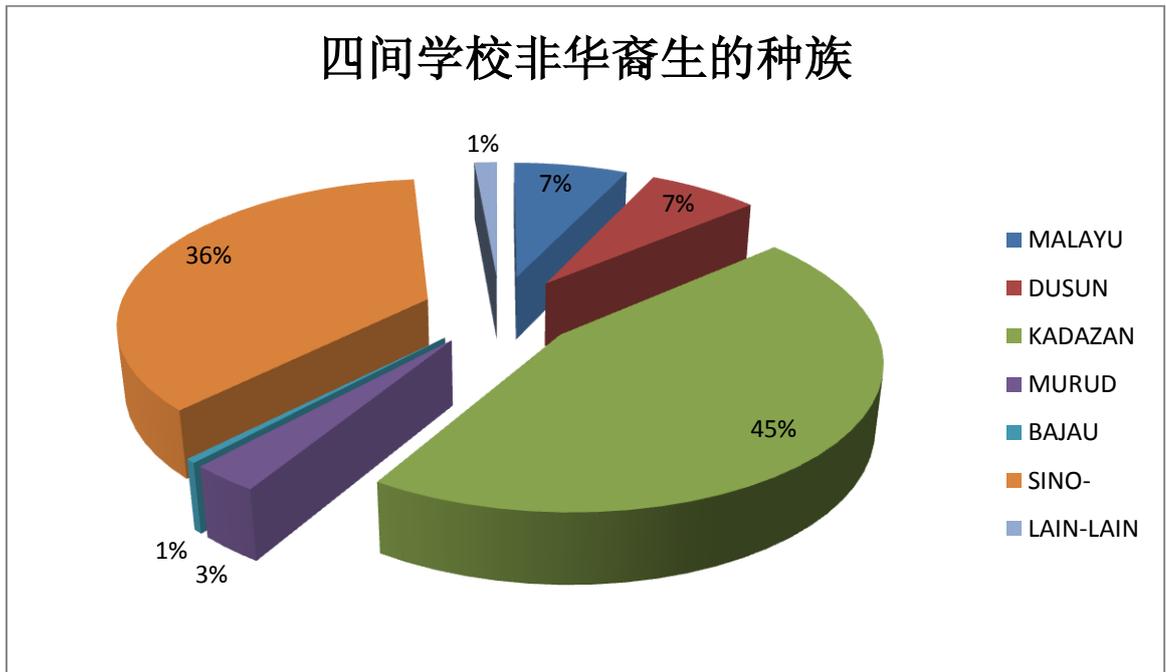
在第三节里，本文将会把问卷内所有问题，总结四间学校问答结果，作出四校的结合图表以方便一目了然所分析出的论述与分析。

图表 3.3.1 四间学校非华裔生总人数图



上图是四间学校的非华裔生，共 435 位。其中四年级的学生就占了 38%，五年级和六年级的非华裔生则占了 27%和 25%。

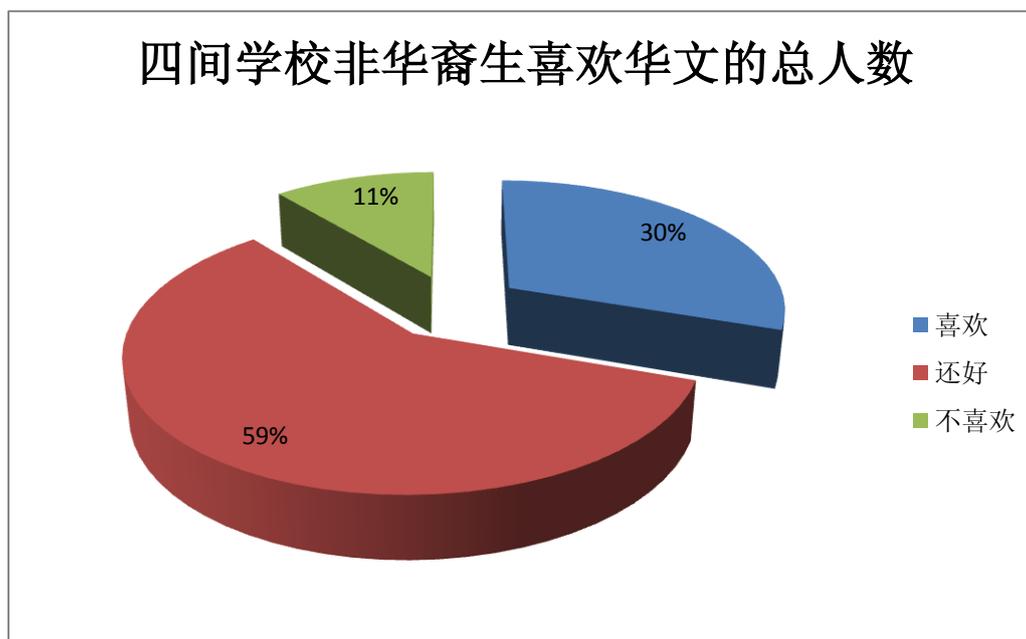
图表 3.3.2 四间学校非华裔生的种族



四间学校的非华裔生的种族就如上图表所显示的，卡大山族（Kadazan）占了最多数，那就是 45%。接着是 36% 的 Sino²⁶族和各占了 7% 马来族（Malayu）与杜顺族（Dusun）。摩禄族（Murud）只占了 3%。巴摇（Bajau）和其他（Lain-lain）则各占 1% 的位置。Sino 族里就有包括了 Sino-Kadazan, 138 位；Sino-Dusun, 6 位；Sino-Murud, 5 位。Sino-Ciad、Sino-Native、Sino-Tator、Sino-Iban 和 Sino-Imelda 各 1 位。其他（Lain-Lain）里则包括了 Kadazan-Dusun 12 位，Toraja 2 位，Kayan 1 位，Phillipine 1 位，Bangali 1 位，India 1 位。由此可见，沙巴州的非华裔种族是非常多的，因此就读华小的非华裔生更是比比皆是。

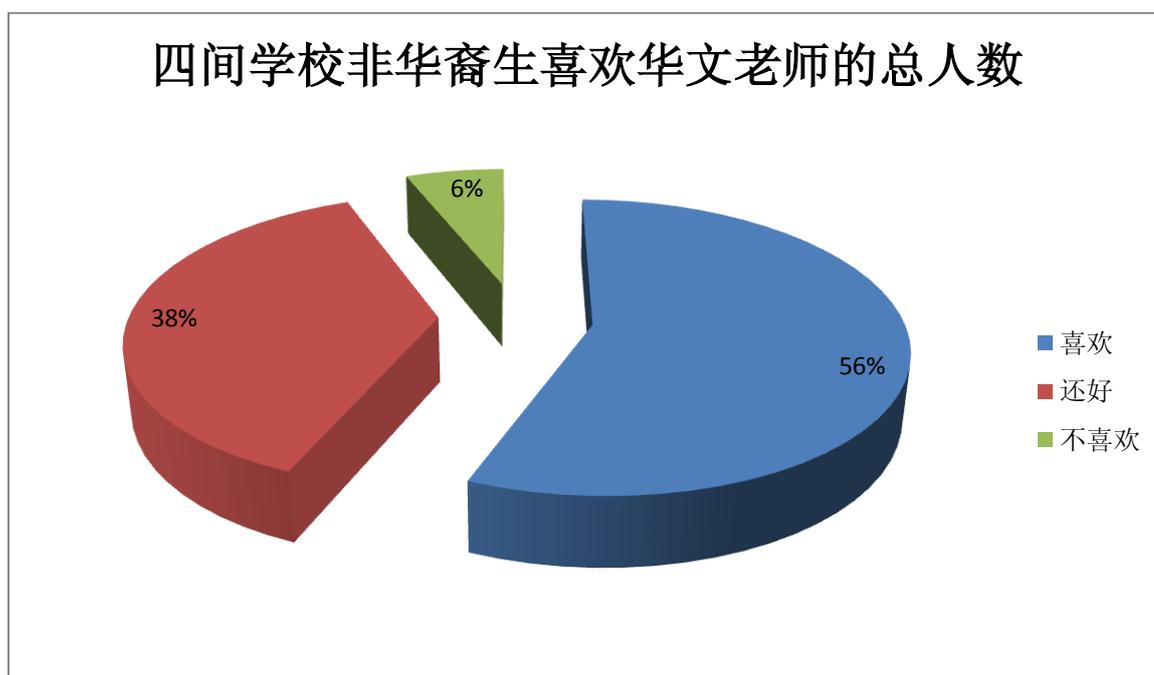
²⁶ Sino 一词暂无翻译。Sino 的意思是华裔和非华裔结合所生下的孩子都是属于 Sino。例：华裔和卡大山族结合，他们的孩子就是 Sino-Kadazan。只有在沙巴州有此项的著称。

图表 3.3.3 四间学校非华裔生喜欢华文的总人数



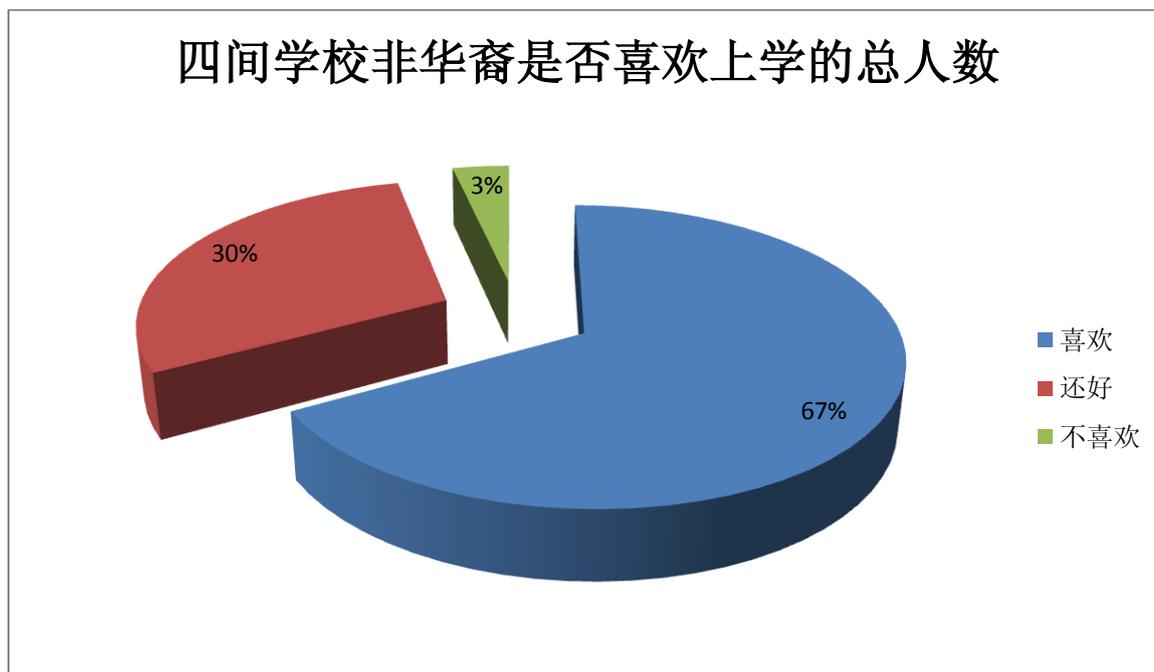
四间学校的非华裔生喜欢华文的只占了 30%。不喜欢华文的非华裔只占了 11% 而觉的还好的非华裔却占了 59% 大多数。由此图结果显示，非华裔对学习华语的兴趣不大，只是属于一般而已。非华裔对学习华文没有很大兴趣也许是因为他们没有学习华文的环境，也没有华文的基础。基本上，没有华文的基础非华裔都不会对华语产生很大的兴趣。兴趣是从小培养的，若非华裔生是上华文幼稚园，也许对华文的兴趣会比较强一些，这样他们对华文也有一定的基础，才不会导致上到华小后跟不上进度。上到华小的非华裔生，华文对他们来说不再陌生，也拥有了一定的华文基础，至少他们能听得懂老师说的话，也会看简单的单字，说简单的句子。因此非华裔生会对华文比较有信心，容易产生兴趣，也没有那么容易放弃华语。

图表 3.3.4 四间学校非华裔生喜欢华文老师的总人数



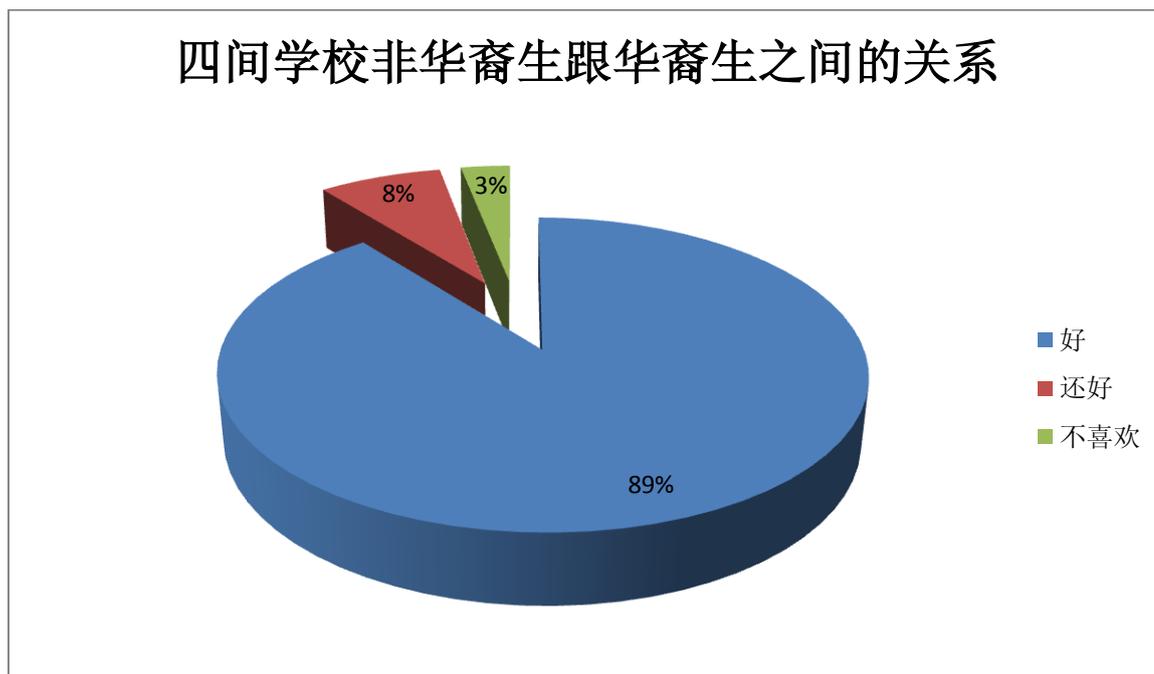
四间学校的华裔生大部分都喜欢教他们华语的老师，共占了整图的 56%。相对的不喜欢教他们华语的老师只占了 11%。其余的 38% 都觉得还好罢了。学生对某科目能够产生兴趣很大的原因都是来自于该科老师的教导，尤其是老师的教学方式可不可以吸引学生注意。如果老师能够让学生在科目上产生兴趣，那么他们才会用心的学习。现在的孩子以游戏取代教学是最好吸引他们的方法。因此从此图看来，教华文的老师还是蛮受非华裔生的欢迎的。如果学生喜欢该老师，那么对于他们所教的科目都会显得比较专注而投入。

图表 3.3.5 四间学校非华裔是否喜欢上学的总人数



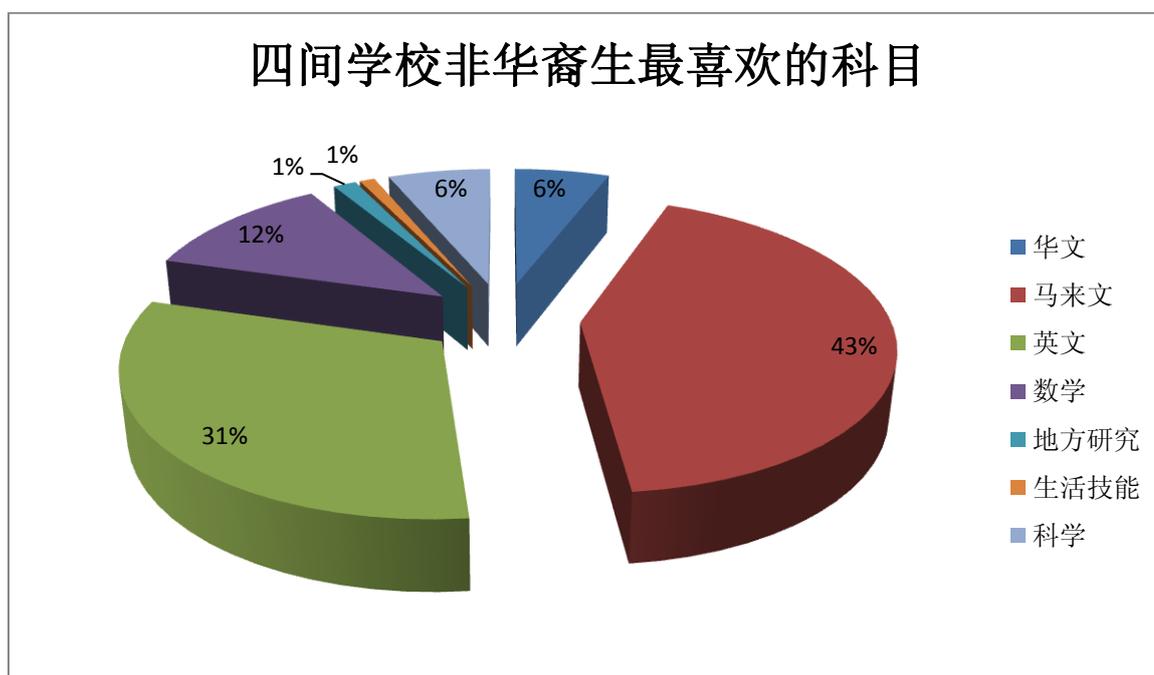
四间学校 67%的非华裔生都非常喜欢上学。只有少数的 3%的非华裔生是不喜欢去学校的。剩余的 30%则认为还好。学生喜不喜欢去学校也是一种会影响他们学习的一种因素，由此图看来，大部分的非华裔生都显得喜欢上学。非华裔生喜欢上学是一种很好的现象，只要他们来学校都一定会接触到华语，因此对学习华文的机会就有机会增加。不喜欢上学，可能性有很多，也学是因为学习跟不上进度，和班上的同学相处的不融洽，或者是不喜欢老师。这些潜在的原因都会影响到非华裔生学习华文的心态。由心里角度来看，只要孩子不喜欢上学，自然而然的就会对学校里的所有事物失去了兴趣，更别谈会喜欢华文。由此看来，四校对此视乎都没有太大的问题，非华裔生都还蛮喜欢上学的。

图表 3.3.6 四间学校非华裔生跟华裔生之间的关系



上图显示的是四间学校非华裔生与华裔生之间的关系图，超过 80% 以上的非华裔与班上同学关系都非常良好。只有少数的 3% 的非华裔生觉的不喜欢与班上的同学相处。剩下的 8% 的非华裔学生则认为跟班上同学的关系还好。与同学之间的关系好不好会直接的影响到他们喜不喜欢来学校，喜不喜欢别一种语文的学习。若是与班上的其他同学相处不来的话，是会影响他们上学的心情，进一步的影响他们学习的动力与态度。

图表 3.3.7 四间学校非华裔生最喜欢的科目



综合四间学校非华裔生的资料，上图显示的是他们最喜欢的科目。这与他们对华文的兴趣是有很大的影响。马来文是最受非华裔生欢迎的科目，共占了上图的 43%。接着就是英文和数学分别是 31% 和 12%。喜欢华文的非华裔生和喜欢科学的非华裔生一样多，都只占了 6%。剩余的地方研究和生活技能各占了 1%。由此可见，非华裔生还是最喜欢他们自己熟悉的语言马来文，以及拥有与他们一样以罗马拼音的英文，是让非华裔最感兴趣的。除了马来文与英文之外，其他科目都是以他们不是很熟悉的语言——华语来教学，也许这也是其中一种他们比较喜欢马来文和英文的因素。华文、马来文和英文都是语言教学，在这三者当中只有华文是方块字，加上方块字的拼音是以他们熟悉的罗马来拼音，也许这就是他们对华文不感兴趣的其中一个原因。

小结

上述的分析，总结了四校非华裔生在就读华小的种种问题。由此可见，非华裔生就读华小的最大原因是父母，而并非是非华裔生自己自愿的。以上种种的分析都可以成为非华裔生学对习华文的潜在心态。接着笔者将会在第四章讨论四校老师们在教导非华裔生时所面对的困境，然后再讨论在教学上的几种解决方法。

第四章 四校老师所面对问题

本文将会在第四章里分析四间学校教的华文老师，在教非华裔生时所面临的困境与难处。本文将会结合各个学校华文老师在教学方面的问题，作出简单的分析，并找出解决方法。本文也会将全部的老师问卷作为附录，以作参考。接下来笔者是以老师问卷里老师们写下所面对的问题为准，总结成一下的五点再配合老师在教导非华裔生的问题，提出相关的方法与资料。

第一节 各校老师在教学上的困难

在笔者访问这四间小学华文老师时，无论是在内陆省或是市镇的老师，都会收到笔者分派的问卷并且填写然后交回给笔者。经过一番的分析，笔者发现他们在教导非华裔生时所面对的问题大致上都是一样的。接着，笔者将每一间学校教华文的老师所面对的问题做出论述并作出适当的分析，再结合四间学校华文老师所面对的问题做出一个总分析。以下附上老师问卷。

表 4.1 老师问卷

<p>老师问卷</p> <p>1) 年龄: 18-20 () 21-30 () 31-40 () 40-55 ()</p> <p>2) 职位: 正式老师 () 临教 () 其他 (): _____</p> <p>3) 教学经验几年?</p> <p> 1-2 年 ()</p> <p> 2-5 年 ()</p> <p> 5-10 年 ()</p> <p> 10-15 年 ()</p> <p> 15-20 年 ()</p> <p> 20 年以上 ()</p> <p>4) 教华文经验几年?</p> <p> 1-2 年 ()</p> <p> 2-5 年 ()</p> <p> 5-10 年 ()</p> <p> 10-15 年 ()</p> <p> 15-20 年 ()</p> <p> 20 年以上 ()</p> <p>5) 现任班级华文老师老师:</p> <p> 一年级 () 二年级 () 三年级 ()</p> <p> 四年级 () 五年级 () 六年级 ()</p> <p>6) 全班多少个非华裔生?</p> <p> 1-5 ()</p> <p> 5-10 ()</p> <p> 10-15 ()</p> <p> 15-20 ()</p> <p> 20 以上 ()</p> <p>7) 非华裔生与班上的其他同学相处的如何?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>8) 教导非华裔生所遇最困难的问题:</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p>

老师问卷在每一间学校的发出和收回数量：

学校	发出问卷（份）	收回问卷（份）	可用问卷（份）
瓜拉班尤中华小学	5	4	4
丹南启新学校	10	6	6
孟奴卜培华小学	5	4	4
兵南邦育民学校	45	37	37

笔者将根据上述老师所填写的问卷着重的谈四校老师们在教导非华裔时所遇到的问题。

（一）瓜拉班尤中华小学

瓜拉班尤中华小学教华文老师并不多，只有区区的四位老师，其中三位还是临教，只有一位正式的华文老师。在中华学校，非华裔生的人数则是超过了百分之九十五。也就是说在 124 位学生当中，非华裔生的人数就超过了 110 位了。拥有那么多庞大非华裔生，在教学方面也是遇到了很多的问题。这里的华文老师主要是认为在教导非华裔生时，他们的发音不准确、不认识字、不明白老师在说什么和不能运用老师所教的词语等等。有些老师指出，非华裔生没有说华语的习惯，一开口就说国语，除了“老师”这两个字外。还有一些老师指出，非华裔对学习华文的兴趣不高，都是家庭与环境的影响，这也是导致学生难以掌握好正确华文，也就是听、说、读与写的最终原因。由于非华裔生不懂得老师在上课时说什么，导致于老师在教课是需用较浅白的华文甚至是以国语来解释，他们才能够明白。笔者亲自到现场看他们回答问卷的情况，这里的非华裔在填写问卷时都是老师说一题，解释题目，在逐一的解释答案后，开始作答。完成一题后，老师接着说第二题，解释题目，逐一解释答案一致的如此

类推。无论是什么年纪的非华裔生，他们都还是需要老师的协助，并不能自行的回答问题。

（二）丹南启新学校

丹南启新学校华文老师所面对的问题其实大部分都其他三学校的老师大同小异。他们都认为非华裔生对华语的掌握并不深，不会看华语也不会写华语，在这样的情况下朗读课文就比较困难。有老师指出，非华裔生在刚入学时几乎都听不懂老师说的话，很多时候老师还是需要用国语来解释他们才能够明白。还有一些老师发觉到非华裔生是无法独立完成作业，比较艰深的方块字就不明白而且时常出现笔画先后顺序写错的情况。笔者曾亲自到启新学校探访，在校长的带领下参观了学校，包括观察学生们上课的情况。

（三）孟奴卜培华小学

孟奴卜培华小学的情况有一点不一样，在这里教华文的老师共有四位，其中一位蔡瑞珍校长。这里的非华裔生非常的多，整间学校里就只有四位是真正的华裔。这里的老师都认为非华裔生对学习华文反应不热衷，也许学习环境都是以国语为主，所以非华裔不能掌握老师老师所教的课文。若是只用华语教学，对于没有华语基础非华裔生是非常吃力的，不但很难掌握老师说教的课文甚至会出现不想学习、放弃学习的情况。这样一来，老师们更难以华文解释词汇的含义和用途。有老师指出，小班的非华裔生根本就不会听华语，使老师们很难进行教学。校长蔡瑞珍女士则认为非华裔生非常少阅读华文刊物，并很少以

华语交谈。笔者曾亲自到达孟奴卜培华小学去分派问卷，正巧是下课时间，放眼望去全是非华裔的学生。老师召集四、五、六年级的非华裔生到图书馆去进行问卷调查，笔者也尾随到图书馆。在进行问卷调查时，与瓜拉班尤中华小学一样，老师一句句的解释问题与答案，让非华裔作答。笔者所看到的是非华裔生在老师解释完毕后，还是不断的以国语来问老师问题的意思与答案。由此可见，孟奴卜培华小学的华文程度是还需要加强的。

（四）兵南邦育民学校

兵南邦育民学校是一所 A 型的学校，他们的学生人数多达 1300 人。华裔生和非华裔生的人数更是对立的。四、五、六年级的非华裔生则多达三百人以上。育民学校华文老师大部分都认为因为语言不通的关系而造成了沟通不良，以至于听不懂老师的指示。接着大部分的老师则认为非华裔生所认识的词汇不多并且不深，所以时常很难掌握正确的词汇意思，所以在造句或是写作文时显得词不达意。和其他学校老师所发现的难题一样，非华裔生因环境关系而导致少用华语，非华裔家长对他们的孩子华文成绩要求不高。由于非华裔家长不懂华文，在家也难以帮孩子温习，所以非华裔生能接触到华文的时间也只限制于在学校了。对非华裔生来说，华语是第四语言（英语、国语、卡达善语、华语），所以非华裔生的语音发音并不正确。华文老师在教导华文时需用双语进行翻译，并且需重复多次非华裔生才能略略的明白。这样的教学方法不但浪费时间并且会让非华裔生残生依赖。反正老师都会以马来文作解释那何必去明白华语是怎么讲、读、听和写呢？若是非华裔生没有华文基础，他们将掌握不好

华文，理解能力相对的也会显得比较弱，这会导致他们听课会不明白并且影响了进度。

大部分的华文老师所面对的问题大可分为以下几点²⁷：

- 1.非华裔生不懂得写华语，看华语，听华语，理解华语词汇。
- 2.环境因素更是老师们所发现的一大问题，没有学习华文的环境让非华裔生的华文程度停滞不前。
- 3.发音不准确。
- 4.非华裔对学习华文的兴趣不大。
- 5.笔画错误。

以上述五大问题找出原因并找出解决方法。

²⁷ 详情请参阅附录老师问卷总结果。

第二节 教学上几种解决方案的讨论

为了能帮助华文老师更容易的教导非华裔生，本文将尝试的找出问题的根源，并提出一些建议来解决上述的问题。

对于非华裔生不懂得写华语，看华语，听华语，理解华语词汇的这个大问题，问题的源头是在于非华裔没有良好的华文基础。非华裔生在进入华校前，没有受过华文的基础教育。换句话说，非华裔生在幼稚园时并没有接受过华文教育，他们通常是在英幼或是马来幼稚园就读，然后直接的进入华小就读。因此他们并没有华文基础，对于非华裔生来说，老师所教导的华文是一种全新的语言，而他们能不能那么快接受华文就要看非华裔生各自的天资与吸收程度。

当学生刚进入小学的时，通常会发现到学校里的几乎每一样东西都是和家里不同的，包括气氛、人物、活动。因此，在自我调整以适应环境时必定会遇上困难。就算是学校用的是他的母语，他也会遇上这样的困难，更何况是要用一种完全新的语言来传达信息及新的知识，这将更加重他的负担并影响到他的进步。²⁸

在这样的一个前提下，教华文的老师，尤其是一年级的华文老师，需要更多的耐心、花更多的心思去教导这些非华裔生。老师们可以以有趣的活泼教学方式引起非华裔的对学习华文兴趣，只要非华裔对华文产生了兴趣，他们将会用心的学好华文。教材和课室环境的布置更是吸引非华裔生学习的其中一种因素。在一年级的这段期间是培养非华裔生对华文产生兴趣的最佳黄金时期，华文对他们而言还是非常新鲜的一种语言。

²⁸ 华社资料研究中心：《检讨马来西亚教育》，雪兰莪中华大会堂，1990年6月，页8。

老师通常会以边读书边识字这种方法，把学生识字的基础建立在阅读之中，这种方法被称之为分散识字法。分散识字法是以大范围（课文）下手，学生要吸收的是整个课文，而对小范围（生字）的吸收能力则是大大的减弱。分散识字法是识字教学少而慢的主要原因，也是识字教学长期存在的主要问题。²⁹所以笔者认为应该要先识字后读书的集中识字方法³⁰。也就是说，在老师还没有开始教课文前，先让学生集中学会一批在课文中的字或词之，当然也包括字或词的意思和用法，然后才开始阅读课文。这样一来可以加强学生对课文中生字的印象，并更加的了解生字意思和用法。最原始的方法，也就是看图识字，也是个不错的方案，但老师需下更多的功夫在准备教材上。图画能够加强学生对生字的印象，借由图片带出生字的意思。老师可以在生字卡上加上图案，在上课时加以运用这些生字卡给学生带来一些小活动，以不至于让学习压力把上课时的气氛变的死气沉沉。

关于非华裔发音不准确的问题，在《小学识字研究》一书里提到一项笔者觉得非常实用的方法，那就是按照汉语拼音的顺序，利用不带调的基本音节再加上声调变化把方块字组成一个个字符，连接成串的原则，同声同韵不同调。³¹例子：“八、巴、笆、拔、把、爸、吧”、“吗、嘛、妈、骂、马、麻”等，如此类推。这样的一种方式，不但学生识字的范围更大了，而且还能结合华文课本上的字来连串而成，成了有趣的教学。

²⁹ 参考佟乐泉、张一清：《小学识字教学研究》，广州：广东教育出版社，2001年7月，页87。

³⁰ 参考佟乐泉、张一清：《小学识字教学研究》，页87。

³¹ 参考佟乐泉、张一清：《小学识字教学研究》，页89。

此外，老师也能运用“部件识字”这个方法，它是一个基本的思路和做法就是由易到难，以熟带新，具体的教学脉络是“单体字→简单合体字→复杂合体字”³²。单体字也就是独体字的意思，这些字的数量是有限的，笔画相对的也比较少，本身作为一个部件的构字能力比较强。如：“日字旁和月字旁可构成明。”在这个阶段基本的笔画和笔顺是被注重的，老师可以要求同学在掌握基础的知识时特同时的熟练并掌握这些独体字。现代的学生，无论是非华裔生或是华裔生，他们都对活泼教学感兴趣。对于汉字的变化也能使学生对华文的兴趣增加。

无论什么年龄层次的人，只要还有学习能力，都有可能掌握第二语言。许多学习第二语言的人都是在他母语成熟的掌握之后，才能以他们的母语去诠释或是了解第二语言。只要非华裔生能慢慢的接受华文这种新的语言，老师在教学上再花一些功夫，笔者相信非华裔生还是能够掌握好华文的。

除了在教学上需要有一定的改变之外，在教育政策课程的编排上还是需要有所更改或是变动的，比如说留级重修。笔者会提出这样的建议是因为现在的华小没有留级重修的制度，导致于无论能不能跟上学习进度的同学都能够直接升级。这样会造成同学的程度不但不平均甚至出现非常大的差异。有些学校就会以分数成绩的方式来定班级，例如：一甲、一乙、一丙、一丁等，方便分出优生与比较差的学生。但是这样的解决方法还是不能解决没有跟上进度的问题。

无论是华裔生或是非华裔生若是在课程的编排上，每一年的大考，一定要通过所设下的总平均分数，若是没有超过总平均分数就必须留级再重修，只有

³² 佟乐泉、张一清：《小学识字教学研究》，页 96-97。

通过平均分的同学能够直接升级。这样的一个方案不但可以保持学校的水准，也可以保证学生是可以学到东西，没有白白浪费六年的时间在华小上。

在笔者看来，非华裔生能不能将华文学好，还是取决于他们的父母。为了让孩子学习和掌握华文，父母除了把孩子送入华小之外，尽大可能的在家里也为孩子学习华文创造一切可能的条件。沙巴州有许多非华裔生都是 Sino，在父母中其中一位是华裔，在家里能够常常用华语与他们沟通这是最好不过的。那么那些不是 Sino 的非华裔该怎么办？

若要非华裔生真正的学好华文，那就得学校家庭两方面的合作，才能真正的达到目标。家长的合作很重要，老师和家长之间，不仅要互相沟通，还要互补，这样才能收到更好的效果。若只是单方面的靠学校里教学的力量是不足够的，得到非华裔家长的支持才是最重要的。

在孙浩良的《海外华文教育》中就有提到家庭教学研究法，虽然他所针对的海外是指澳洲美国等国家，但是运用在我们沙巴州也是行的通的。只需采用他们的方法，自行再慢慢改良至适合非华裔生的方法。孙浩良坚信，在家里坚持与孩子讲华语是让还最学好华语有效和捷便的途径。不赞成或不强迫自己的孩子们学华语，这种家庭出来的孩子是不可能学好华语的。³³一些不是 Sino 的非华裔家长，自己已经不会说华语了，要想在家里与孩子讲华语已经不可能了，那么唯一的办法，也就是和孩子一起学华语了³⁴。

³³ 参考孙浩良，《海外华文教育》，上海：上海人民出版社，2007年10月，页067。

³⁴ 参考孙浩良，《海外华文教育》，页067。

小结

想要帮助非华裔生能够掌握好华语，除了学校老师的付出外，也需家长的合作与支持。更不能忽略的是非华裔生自己本身对华文的兴趣。从小培养对华文的兴趣还是很重要的。适当的鼓励和赞赏能够是孩子对自己更有信心，在学业上才不会出现没自信的情况。

第五章 结语

在华文的实用价值日高，世界各地都兴起学习华文热潮的今天，马来西亚也不免被波及。华小巫裔及其他族学生人数的不断增加正说明了这种现象的存在。华小非华裔学生人数的增加，则有希望吧华文教育带离种族主义及政治化的范畴，对马来西亚华教的发展有利而无弊的。³⁵然而笔者在做完此项研究后得出，非华裔生掌握不好华语的主要原因是在于环境的影响。在一个不属于华文的环境当中，非华裔生是很难吸收老师的教学。想要非华裔生能够真正的掌握好华语就得营造一个学习华文的环境。

第一节 研究发现

笔者通过这次的研究调查发现，老师在教导非华裔生是非常耗费精神的，因为老师需要更多的耐心以及需以双语教学，耗费了很多时间在翻译的过程中，需一而再的解释让非华裔生更加的明白。相比之下，在较少非华裔生的校内，教师在教课时是较少出现这种情况出现。因此老师的教学量会不自觉的增加，压力也自然而然的跟着提升，在压力的催使下也许在教学方面出现弄巧成拙的情况，也许是求好心切得到的却是反效果。

³⁵林水椽：《马中文教和思想抉择》，页 77。

此外笔者发现，当学生在学习上跟不上进度时没有做良好的解决方法。当学生，无论是华裔生或是非华裔生在学习上跟不上进度时，学校应该适时的做出良好的处理方式，以不至于学生的进度一再的跟不上。现在的学校都有运用补课方式，也就是在放学过后，继续的为学生补习，加长学习的时间，让学生能够充分的掌握所设定的课程。除此之外，笔者觉得能够运用留级的方式来确保学校处在特定的水准，像是独立中学的制度样，达不到水平的学生将以留级的方式继续重修。独立中学都有它们一定的水平存在，所以以留级的方式可以确保学生在课业上跟得上进度才能继续升读。同样的方式若是运用在华小上，相信也能是一种推动力，还能保持学校的水平。这是一个能在各个方面都能得到效应的对策，学生将会因觉得丢脸而不想留级，父母亲也会因此拨出较多的时间注意学生的学习成绩。此外，此项对策也能使学生真正的在学习过程中有所获得。

除此此外，笔者在做完此项研究后发现，非华裔生掌握不好华语的主要原因是在于环境的影响。在一个不属于华文的环境当中，非华裔生是很难吸收老师的教学。想要非华裔生能够真正的掌握好华语就得营造一个学习华文的环境。鼓励非华裔生多用华语来表达，平时无论是上课或是下课时间和同学交谈时都要以华文来交谈，向老师提出疑问时也鼓励他们以华文问答。在这一问一答的过程当中，老师还可以及时的纠正非华裔们的发音和文法。这样不但可以营造一个学华文的环境，也能把非华裔的发音纠正。

校方也可以特别的举行一些关于华文的活动，例如：华文周，华文歌唱比赛，书法比赛等等与华文有关的活动。配合一些相关的节日还可以有相关的活动，让非华裔生和华裔生一起欢庆。例如：端午节，中秋节，农历华人新年等。

通过这些节日的活动，还可以让非华裔生更了解中华文化。进而加强他们对学习华文的兴趣。此外，本文也通过此项研究得出，非华裔家长的支持也是重要因素之一。

非华裔家长的支持对非华裔生来说是一种鼓励，他们不会觉得盲无目的的去学习，却又不明白自己学习华文的目的。非华裔家长应该适时的给予鼓励，不要吝啬的赞美孩子的成就，就算是微不足道的赞美，也能让孩子的信心增加，对学习华文更有心去。此外，家长应让孩子明白为什么会将他们送入华小就读，这样也许能让孩子明白父母的苦心，而不会辜负父母对他们的期望，而没有真正用心的学习。

第二节 研究限制与建议

沙巴州华小非华裔生多于华裔生的案例比比皆是，由于沙巴州华小的数量实在是太多了，笔者不能一一去做调查，在能力范围内仅仅只能在这四间华小做了调查。笔者相信，不仅仅是沙巴州，其他的州属也曾出现过类似的情况。其实类似的情况一直在增加，并且渐渐的已经是形成了华小所面对的新状况。希望借此机会让更多的相关人士注意到这样的个案。在此项研究当中，笔者发现，非华裔就读华小的案例比比皆是，但是却很少人去关心有关的课题，相关的文献也相对的比较少。并没有什么团体、机构或是人士真正的去了解非华裔生在华小就读的情况。

此外笔者也被限制于文献回顾的一环里。笔者的研究题目是以统计学的方式完成的，对于以统计学方式来研究此项专题的作者文献都显得非常少。因此，笔者在开始架构此论文时，还是遇到重重的困难，能够参考的文献也是少之又少。希望往后能够有更多的学者研究此项专题，以帮助马来西亚华文小学解决目前的困境。

希望此论文对学术界的人士、机构等团体有一定的帮助。让更多的人了解目前华小所面对的情况以及非华裔生在就读华小是所面对的情况和困境。此外，华社则把注意力投向华小及独中而常忽略了国民学校的华语班。这也都是构成国小及国中学生往往学不好华语的一些因素。³⁶因此除了学校、老师和家长的支持外，华小还是需要华社的注意力，以便能够加强国民学校的华语班。

³⁶ 林水椽：《马中文教和思想抉择》，页 75。

参考书目

书籍：

1. Rosani Rifin: 《认识我们的州属沙巴 NEGERI DI BAWAH BAYU》, Shah Alam: Karisma Punlication SDN.BHD, 2009。
2. 关丽霞, 《兵南邦育民国民型华文小学第三期校舍落成纪念暨 2008~2010 年度毕业刊》, 2010 年。
3. 华社资料研究中心: 《检讨马来西亚教育》, 雪兰莪中华大会堂, 1990 年 6 月。
4. 金国宝: 《国民丛书统计学大纲》第四编, 上海: 商务印书馆, 1934 年 9 月。
5. 林水椽: 《马中文教和思想抉择》, 吉隆坡: 艺青出版社, 1998 年。
6. 孙浩良, 《海外华文教育》, 上海: 上海人民出版社, 2007 年。
7. 谈奇好: 《沙巴 SABAH》, 名窗出版社有限公司, 2008 年 4 月。
8. 佟乐泉、张一清: 《小学识字教学研究》, 广州: 广东教育出版社, 2001 年 7 月。
9. 温迪赫顿撰文, 陈燕生翻译, 《马来西亚婆罗洲沙巴巡礼》, 马来西亚: Natural History Publication SDN.BHD。
10. 杨仕权, 《沙巴华小工委, 成立十五周年纪念特刊》, 马来西亚: 沙巴华小工委, 1998 年 8 月。
11. 叶翰杰、余裕忠、翁诗健, 《华小建校、迁校和微型华小资料集》, 马来西亚: 马来西亚华校教师会总会 (教总)。

12. 郑良树, 《马来西亚华文教育发展史》第四分册, 吉隆坡: 马来西亚华校教师总会, 2003年11月。

报刊:

1. 吴汉钧: 〈马国一些华小非华生竟比华族多〉, 《联合早报》特写天下, 2010年9月26日,
<http://www.zaobao.com/special/feature/pages/feature100926.shtml>, 2010年10月01日, 上午10时08分。
2. 许方忠: 〈马来西亚的华文教育〉, 南洋大学校友业余网站,
http://www.malaysiaeconomy.net/my_economy/my_education/chinese_school/2010-10-01/7066.html, 2010年09月。

附录 1：瓜拉班尤中华小学、丹南启新学校、孟奴卜培华小学、兵南邦育民学校四校简介和资料

一、瓜拉班尤中华小学

瓜拉班尤中华小学

SRJK (C) CHUNG HWA KUALA PENYU

校址：KUALA PENYU

通讯处：P.S. 16,89747 KUALA PENYU

传真机号码	087-884368	电话号码	087-884368	学校面积	2.19 英畝
校长	周金萍	董事长	林玉金	家教学会主席	张观发
学校号码	XCC6303	学校等级	B	创校年份	1940(旧校舍) 1991(新校舍)
班级数量	6	学生人数	139	教师人数	12
文员人数	1	校工人数	3		

种族分析	华族	土著	其他	总人数
学生人数	61	30	48	139
教师人数	8	4	-	12

学校建筑	临时性			1 栋 永久性	
1 栋					
课室	6	图书室	0	校长室	1
科学室	0	图书馆	1	副校长室	0
音乐室	0	牙科室	0	教员宿舍	0
宗教室	0	储藏室	5	草场	0
生活技能室	0	会议室	1	厕所	2
教具室	0	办公室	1	其他	0
电脑室	0				

瓜拉班尤中华小学简史

沙巴州瓜拉班尤中华国民型华文小学乃瓜拉班尤县唯一华文小学。本校坐落于电务局后面，四周环水，青葱绿叶，风景宜人，是求学好环境。本校创立于 1940 年，当时是由郑世雄以租店式当上课场地。后鉴于本县居民日益增多，故发起创校之议。郑世雄、张万顺、林江水、林文如等先贤大力协助推动。

之后学生日益增多，原有旧校舍不敷应用，在先贤的努力下，逐向政府申请附近之公地约四英亩，兴建完善之校舍。这座新校舍建于 1991 年，而在 1992 年期间，该校被搁置下来。后于 1994 年续政府拨款而于 1995 年 6 月建竣。接着从旧校舍迁入新校舍。

在 1994 年初，校歌才正式奏唱。校歌注重校训：“忠孝仁爱信义和平”这八字。同时在 1995 年时，经过多名老师的努力下，一间完善又整齐的资料室中心终于实现了。

如今，这座两层楼校舍分为六间课室、一间校长室、一间办公室、一间资料中心、一间视听室及一个停车场。

时光荏苒，本校创办至此，已有七十一寒暑。目前本校在籍学生计有一百四十余位、十二位教师、一位校长及一位书记。

注：此项简介源自瓜拉班尤中华小学欧宴廷老师于 2011 年 2 月 10 日早上 9 时 20 分以邮件方式给予笔者。

二、丹南启新学校

丹南启新学校

SRJK (C) TSI SIN TENOM

校址: KG.AMBOI,JALAN SAPONG.

通讯处: P.S. 321,89908 TENOM.

传真机号码	087-736063	电话号码	087-736063	学校面积	2.22 畝
校长	温志安(2011)	董事长	曾玉华(2011)	家教学会主席	-
学校号码	XCC1346	学校等级	SKM-B	创校年份	1949
班级数量	6	学生人数	148(2011)	教师人数	12(2011)
文员人数	1	校工人数	3	保安人员	3

种族分析	华族	土著	其他	总人数
学生人数	88	59	1	148
教师人数	11	1	-	12

学校建筑	临时性			1 栋 永久性	
2 栋					
课室	6	图书室	0	校长室	1
科学室	1	图书馆	1	副校长室	0
音乐室	1	牙科室	0	教员宿舍	0
宗教室	1	储藏室	6	草场	1
生活技能室	1	会议室	0	厕所	3
教具室	1	办公室	1	食堂	1
电脑室	1	辅导室	1	体育室	1
贷书室	1	书记室	1		

丹南启新学校简史

本校原名为华侨学校，位于丹南沙邦园口。园口逐渐开发，员工相应增加，附近又没有学校，导致员工子女，求学无门。有见及此，当时园口医务员梁桥（THOMAS）连同园口职员林伍、简兴利及梁道生等人发起建校计划。终于在1949年7月，暂借园口旧俱乐部作为临时教室正式上课。聘请聂宝华为首任校长。全校只开四班（一年级到四年级），有学生32人。

本校董事会却于1950年7月才正式组成。主席一职由样慰和担任。聂校长于6月离职。由曾光灵接任校长一职。1953年杨慰和蝉联董事长，校长一职由翁日青担任。办校至今，学生人数不超过30人。

1955年当选董事长一职的廖朝均，因生意繁忙，无暇兼顾学校事务而辞去董事长一职。结果由方明述、许顺吉、杨慰和及简福养连个支撑董事会。聘请李己有担任校长，这时只剩下一至三年级三班而已。1956年，黄再朝当选董事长。到了1957年，园口当局拨地建立一所校舍。但是必须与马来学校共用。华校上午上课，而马来学校则下午上课。是年12月李己有校长离职。

方明述于1963年董事会改选，何玉麟任校长职。是年学生人数37位，并复开四年级班。校务行政，渐入轨道。学生人数逐年增加。政府也在这时派一位政府公务员到本校执教，分担了小郑一直以来身兼数职的重担。这一年，终于有了本身的校舍。学生人数增至60人。

1961至1962年董事会改选，由黄再朝获选董事长一职。1962年，政府规定所有小学生需缴交5元学费，以应付学校开支。本州自1963年成为马来西亚之一州而独立后，州内各华文小学亦改制，校长即教师的薪金改由政府教育部直接发出，学校行政亦遵循教育部指示。到了此时，董事会就不需要再为教师薪金而烦恼头痛了。董事们可以专注于学校建设。

第八届董事会（63至64年）改选结果，由罗明章当选董事长。当时就读的土著人数相当多。华校视学官曾国维建议本校改个较为适当的校名。经董事会会议通过，学校改名为启新学校（TSI SIN）。

1966 年政府实行小学免费教育，不但减轻了家长们的负担，同时，也使到一些穷苦家庭的子女，有机会受教育。1967 年，政府在沙邦开办另一间华校，因而影响本校学生来源，学生人数降至 26 人。

1971 至 1985 年，董事长一职都由黄贵华担任。后来，学生人数逐年增加之 1975 年有 40 人之多。到了 1978 年，学生人数已达六十多人，依据教育法令，学校可拥有 4 为教职员。但是学生当中，华族只占 20 巴仙，其余的多是土族。在 1984 年，学校教师增至 5 位。而服务了 27 年的何玉麟校长于 1985 年 1 月 12 日荣休，其职位由赖玉容暂代。是年 5 月，学校获派有史以来的第一位书籍。从此校长的工作量减轻不少。

1985 年，冯敦仁担任董事长职，因事辞去。后由林友担任其职。之后校政渐为稳定，但因教师未有受训而时有变动。在家长的要求下，校方在 1987 年首办五年级班。1988 年，林友续任董事长至 1992 年。1988 年赖玉容调职他校任教。校长一职由戴玉伟接任。是年，本届第一节毕业生毕业了。当时的学生，几乎全是土族。加上临近又有意见马来学校，所以学生来源是大问题，因而导致学校几乎要关闭。戴玉伟校长有感于此，决定向教育部申请吧学校搬迁至市郊天星花园附近。为了能搬成功搬迁，董事部、校长和老师及家长们，同心合力到处筹钱，加上政府的津贴，终于在 1991 年中成功搬迁至现址。1991 年 12 月新学年开学是，学生正式在新校址上课。1992 年的学生人数是 75 人。因此，政府派来多位受训教师。从此，教师们开始带学生积极参加校外活动及比赛。开始是成绩并不理想，几经过一番努力，渐渐有了较好的成绩。

93/94 年度董事会由何玉麟担任董事长一职。1994 年，由于学生人数日益增加，教师不敷应用，在获政府拨款下，校方筹建一栋心校舍作为科学室、资料室及办公室。正值校誉渐佳，戴玉伟校长却于 1994 年 12 月 10 日荣休。由覃福涌暂代掌管校政。是年，学校获派一位校工协助整理校园。

95/96 年度董事会由曾玉华担任董事长。1995 年 7 月谭笑容校长上任。是年学生人数高达 103 人。校工于年初调职后，校园工作由老师带领学生整理，幸好有些董事家长从旁协助。1996 年，获得政府拨款，建成另一栋建筑物衔接资料室作为小礼堂之用。

97/99 年懂事会由曾玉华续任董事长一职。1998 年教师人数有 11 人，学生有 127 人。1999 年，教师有变动，只剩 9 人。所幸，书记于年中被调回本校服务。直到 2000 年才有足够的老师。2000/2002 年董事长一职仍旧由曾玉华担任。谭笑容校长于 2001 年 2 月 2 日荣休。由邬健英代为掌管校政。校长李国平于 7 月 18 日上任。

李国平校长于 2001 年 3 月 13 日接任至 2008 年 3 月 13 日。接着，由温志安校长于 2008 年 7 月 16 日接任。

三、孟奴卜培华小学

孟奴卜培华小学

SRJK (C) PUI HWA MENUMBOK

校址：PEKAN MENUMBOK

通讯处：P.S. 15,89767 MENUMBOK

传真机号码	087-831078	电话号码	087-831078	学校面积	1.49 英畝
校长	蔡瑞珍	董事长	颜天辉	家教学会主席	阿都拉曼
学校号码	XCC6318	学校等级	B	创校年份	1936
班级数量	6	学生人数	56	教师人数	11
文员人数	1	校工人数	2		

种族分析	华族	土著	其他	总人数
学生人数	5	21	30	56
教师人数	8	1	2	11

学校建筑		临时性	0 栋	永久性	3 栋
课室	7	图书室	1	校长室	1
科学室	0	图书馆	0	副校长室	0
音乐室	0	牙科室	0	教员宿舍	2
宗教室	0	储藏室	1	草场	1
生活技能室	0	会议室	0	厕所	4
教具室	0	办公室	1	其他	1
电脑室	0				

家教学会主席～阿都拉曼 = Abdul Rahman Mohd Taib

孟奴卜培华小学的简介

本校创立于一九二八年，创办人是陈文才、陈华根、黄英顺和数位不知名热心于华教的先贤。

早期的学校是建筑物由“亚答”和“硕莪树干及叶”所造成，设立于现在孟奴卜的码头，离海边只有区区的一公里。当时只有十七位学生和一位老师，经费则由善心的村民捐助来维持，好景不长，不幸的事在日本蝗军南侵婆楼州发动空袭把学校给摧毁了。校务被迫关闭，战后学校暂借于沙谷厂上课，为了给 学生一个比较好的环境，陈华根先贤把他所属的商店借出充当学校。

直到一九五七年，黄英顺先贤把名下所拥有的 1.31 英亩土地赠于学校（现在的校址），让学校拥有一个永久的地址，在董事及乡民们的努力耕耘开始将校舍建起来。

本校位于孟奴卜市中心，交通方便，设备完善，环境优美，但学生人数不多，而非华裔生占了多数。虽然如此，老师们还是非常热心教育，循循善诱，有教无类与学生相处的非常融洽，而学生也懂的尊师重道，积极向学，在学术和课外活动方面都有很好的表现。

注：此项简介源自孟奴卜培华小学黄业富老师于 2011 年 2 月 10 日早上 9 时 20 分以邮件方式给予笔者。

四、兵南邦育民学校

兵南邦育民学校

SRJKC YUE MIN PENAMPANG

校址：BATU 5.5 JALAN PENAMPANG LAMA.

通讯处：P.S.13,89507,PENAMPANG

传真机号码	088-718254	电话号码	088-711558	学校面积	4.37 亩
校长	李济良(2010)	董事长	陈名廉(2010)	家教学会主席	陈职添(2010)
学校号码	XCC4124	学校等级	A	创校年份	1947
班级数量	34	学生人数	1300(2011)	教师人数	62(2011)
文员人数	4	校工人数	8		

种族分析	华族	土著	其他	总人数
学生人数	652	645	3	1300
教师人数	57	5	0	62

学校建筑	临时性			1 栋 永久性	
3 栋					
课室	34			校长室	1
科学室	1	图书馆	1	副校长室	3
音乐室	1	牙科室	1	教员宿舍	1
宗教室	1	储藏室	3	草场	1
生活技能室	0	会议室	1	厕所	2
教具室	1	办公室	1	其他	0
电脑室	1				

兵南邦育民学校简史

本校创办至今，已历五十余载。当日军投降，本州重光初期，时约 1946 年到 1947 年间。有本区华裔居民创办了一所小学，并命名为《华南学校》。

当时，租凭东贡岸一间店铺楼上作为课室，学生人数约二十名。之后，因校名“华南”引起华北人士误解而改名为《启蒙小学》。

1951 年间，两校联合，新校董会即着手向政府申请得店后原为住宅地两块共 12000 方尺作校址，命名为

《华侨小学》。1953 年，新校舍落成使用，学生人数约十名。只开办至三年级。1962 年，校名改为《育民》

1963 年，增至五年级，学生人数已近两百。

历任校长	
1946	宋乃敏校长
1953	林子卿校长
1954	谢大峰校长
1955	吴桂娣老师（代校长）
1960	张桂华校长
1982	黄贵安校长
1999	郭健财校长
2003	李济良校长

本校于 1964 年起全面发展。至今，已是一所 A 型学校，学生人数计有 1300 人。教职员约有 65 位。

2009 年，本校校董正忙于筹备建校基金兴建第三期新校舍。

2010 年初，第三期新校舍落成。学生们于 2010 年第二学期搬进新课室上课。

注：此项简介源自兵南邦育民学校官方网站，取自 2011 年 3 月 29 日。

<http://www.sabah.edu.my/sjk.ymin.ppg/sejarah.html>

附录 2：访谈稿

一、访问孟奴卜培华小学校长蔡瑞珍

受访者姓名：蔡瑞珍校长

采访者姓名：崔紫霖

日期：2010年10月11日

时间：10.07am

地点：孟奴卜培华小学

崔：崔紫霖

蔡：蔡瑞珍

蔡：土著学生很多，只有4个是正中的华人。其他的都是有参的，很像是 Sino-Kadazan 啊等等。

崔：他们都是附近住的学生吗？

蔡：是的。

崔：在这地区只有您这一间华小吗？

蔡：是的，除了我们这一间，还有的就是 Kaula Penyu 的华小了。

崔：那么请问校长，一间华小那么多的土著对华校是否有影响呢？

蔡：会，因为他们（学生）在家都很少讲华语，来到这里（学校）才学，这样是很难学的。

崔：那么老师们教也是遇到这样的困难吗？

蔡：老师们也是很难教。

崔：因来到这里，看到这样的环境，感觉像是进到了一间马来小学。

蔡：是的，因为土著学生实在是太多了，只有 4 位是真正的华人。

崔：那么这 4 位华人和其他的土著们相处的如何呢？会有土著分别吗？

蔡：他们都是很好的同学，很融洽，不会拥有土著观念，都是一起玩的。

崔：那么，这里的学生都是父母亲们要他们进来就读华小的吗？

蔡：这里附近的居民都是比较贫穷的，大多是捉鱼的，他们的父母们让他们进来都是因为希望他们的孩子能学到华语。

崔：这里附近也有其他的学校（巫小），他们还是把孩子放进华小读吗？

蔡：是的，这里附近有很多其他学校，整个 Kuala Punyu 区大概有 20 多间，但是他们还是把孩子放进华小。

崔：这间学校是属于 C 型的小学吗？

蔡：是属于 C 型的 SKM（Sekolah Kurang Murid）。

崔：那么，您这间学校的老师通常都是临教吗？大概有多少位老师呢？

蔡：比较多正式老师。11 位老师，包括临教。我们学校还缺乏 2 位老师呢

崔：是那一科缺乏老师呢？

蔡：哈哈，是缺乏教华语的老师。

蔡：家长们都很支持我们华小，学校里有什么活动都会来加油打气。

崔：那么是以华语来传达吗？

蔡：家长们都不会听华语，所以需以马来文来表达的。

二、瓜拉班尤中华小学

受访者姓名：林葆慈副校长

采访者姓名：崔紫霖

日期：2010年10月11日

时间：8.39am

地点：瓜拉班尤中华小学办公室

崔：崔紫霖

林：林葆慈

崔：（访问前笔者向老师提出看法）沙巴洲在我的认为里是比较特别的，因为沙巴洲的华小比起其他州的学校是比较多土著就读的小学。这样的一个说法，请问您同意吗？

崔：请问这间小学是属于 B 型的小学吗？

林：我们是属于 SKM 的学校，也就是不足够学生（Sekolah Kurang Murid）的学校。

崔：对于沙巴洲的华小比起其他州的学校是比较多土著就读的小学，这样的一个说法，请问您有什么意见吗？

林：以我的经验来说，我们是没有的好选择的，最好就是华人学生进来就读。土著生的问题就是在于最差的科目就是华语，就算是到了六年级也是非常的差。因为他们都是习惯在家与父母亲讲国语，回到家也没有人以华语与他们交谈，所以华文程度会拉到非常低咯。

崔：那么就是说华人学生和土著学生相比起来，土著学生会比较差是因为学校都是以华语来教学他们很难吸收的到吗？

林：对啊。

崔：请问这里的土著学生都是这里附近的居民吗？

林：是的，都是这里（Kuala Penyu）区的。有一部分的土著学生是父母亲在这里做工，就把孩子放来这里读书。有一些是妈妈是本地人，爸爸是外地的，他们回来就把孩子放来这里读书。

崔：那么请问有没有一些土著家长是特地要把孩子放进来华小就读的呢？

林：有啊，就是说想要孩子多学一种语言。

崔：老师方面教学会比较辛苦吗？

林：会，因为有时候我们没有办法了，才用最简单的华语来解释给他们听，如果用较深的华语他们会不明白。

崔：这里的一年级学生通常都是从华文幼稚园进来的吗还是从其他幼稚园上来的？

林：通常是从旁边那间学校（中华幼稚园）进来的，但是就算是从华幼进来的基础还是不好，因为他们在家里少说华文，导致他们在学习方面还是会很慢。甚至他们学生与学生之间都是以马来语来交谈的。

崔：华人学生和土著学生们交谈也用马来语吗？

林：对啊，他们习惯了这里的环境就是这样子。

崔：那么他们之间的关系都还好吗？

林：他们之间的关系都非常的好，都没有所谓的种族之分的，毕竟他们还小还不懂这些的（种族观念）。

崔：请问林老师您自己本身有教华语吗？

林：我自己本身是没有教华文的，我只教数学，但是还是以华文来解释的。

崔：那么他们是比较希望您以马来文来教学或是华文来教学呢？

林：他们还是比较希望我以马来文来教学。

崔：就算是华人同学也一样希望您以马来文来教学吗？

林：我们会尽量减少以马来文来教学，除非他们真的不明白才以简单的马来文来解释。

崔：所以您还是觉的这样的方法（以马来文来作解释）是行的通的吗？

林：他们会比较快明白咯。

崔：那么对于考试方面他们都还可以吧？

林：会比较差。

崔：会因为本土著学生而把这间学校的考试程度拉低吗？

林：会有这样的情况，像是我们考 UPSR，如果华语不及格就是不及格了，就会拉低学校的水准了。

崔：我听欧老师说，这间学校有 80% 以上都是土著学生是吗？

林：不只 80%，差不多要到 90% 或以上都是土著学生。

崔：这间学校目前是有多少位学生呢？

林：差不多 124 位。

崔：那么 90% 以上就是是很多了。

林：我们没有办法，因为学校是让学生读书的地方，我们不能拒绝他们的，我们一定要接受他们，就算是他们是 OKU (Orang Kurang Upaya) 因为家长有权利去投诉我们学校的。

崔：这里 (Kuala Penyu) 只有一间华小吗？

林：对啊，只有一间。

崔：这里 (Kuala Penyu) 的华人其实是很少的吗？

林：有华人，但是他们大多数是娶到这里的土著，所以很多都是不会听华语的，爸爸不常在家，变得孩子只跟妈妈说马来语，不懂得华语了。本来这里 (Kuala penyu) 是很多华人的，但是因为友族通婚变得比较少华人了。

附录 3：老师问卷总结表

一、瓜拉班尤中华小学老师问卷表

受访者	年龄 (岁)	职位	教学经验 (年)	教华文 经验 (年)	现任班级 华文老师 (年级)	全班多少 位土著 (位)	土著与同学关系如何?	教导土著学生遭遇最困难问题
1	21-30	临教	2-5	1-2	2,4	20 以上	都还不错	1.他们的识字能力差 2.不能完全掌握华语，学生在家 里也只讲国语
2	21-30	临教	1-2	1-2	5	5-10	关系良好	1.学生发音不准确 2.学生听不明白教师以华文教学 3.学生不能运用教师所教的词语
3	31-40	老师	5-10	5-10	6	1-5	很好，没有种族分别	1.环境问题导致学生难以掌握正 确的华文（听、说、读、学） 2.学生对学习华文的兴趣不太高 （家庭与环境的影响）
4	21-30	临教	2-5	2-5	1	10-15	很好，但是以国语交谈， 很少机会可以听到他们用 华语交谈，就算是华人学 生也不会用华语回答，应 为有些听不懂华语。	1.发音不准 2.不认字，读了还是会忘记 3.没有讲华语的习惯，一开口就 讲国语，除了“老师”这两个 字 4.学生不明白老师在说什么，平 时在家没有听和讲华语 5.在教课的时候需要用国语来解 释，他们才会明白。

二、丹南启新学校老师问卷表

受访者	年龄 (岁)	职位	教学经验 (年)	教华文 经验 (年)	现任班级 华文老师 (年级)	全班多少 位土著 (位)	土著与同 学关系如 何?	教导土著学生遭遇最困难问题
1	21-30	临教	1-2	1-2	1	10-15	非常好， 学生都非常合作及 相亲相爱	1.刚入学时，几乎都听不懂老师说的话 2.年中时，学生都明白老师说的话，也会念书本上的课文。 3.土著学生不认识深难的方块字，笔画也会写错。
2	21-30	临教	2-5	2-5	2	20 以上	关系暂时 没有出现 问题，他 们都会互 相帮忙	1.对华文的掌握不深 2.有时候不明白意思，需用国语来讲解。
3	21-30	老师	5-10	5-10	3	1-5	他们的关 系还蛮不 错	1.有时听不明白，解释多次也一样不明。 2.上课时，朗读课文也较困难。
4	21-30	老师	1-2	1-2	4	5-10	关系融洽	1.在教学上，会出现“语码夹杂”的现象。 2.需要用浅白的字眼或国语翻译 3.学生无法独立完成作业
5	21-30	老师	5-10	5-10	5	20 以上	良好，相 处融洽	1.不会看华语字 2.不会学华语字
6	21-30	老师	5-10	5-10	6	1-5	相处良好 及互相帮 忙	1.家庭背景的来源。 2.不明白华文，需要以马来文来解释。

三、培华小学老师问卷表

受访者	年龄 (岁)	职位	教学经验 (年)	教华文 经验 (年)	现任班级 华文老师 (年级)	全班多少 位土著 (位)	土著与同 学关系如 何?	教导土著学生遭遇最困难问题
1	21-30	临教	1-2	1-2	6	1-5	融洽	不能掌握老师所教课文
2	31-40	老师	20年以上	2-5	1、2	15-20	和睦融洽	1.反应不热衷。 2.学习语言环境全是国语，说华语学生很慢甚至不能掌握。
3	21-30	老师	2-5	1-2	3、4	20以上	关系良好 如朋友般	难以解释华语词汇的含义和用途
4	40-55	老师	10-15	10-15	4	5-10	相处的很 和谐	1.没有华文基础 2.小班的学生不会听华语 3.学生很少用华语交谈 4.学生认识的华语字汇很少 5.学生很少阅读华文刊物

四、兵南邦育民学校老师问卷表

受访者	年龄 (岁)	职位	教学经验 (年)	教华文 经验 (年)	现任班级 华文老师 (年级)	全班多少 位土著 (位)	土著与同 学关系如 何?	教导土著学生遭遇最困难问题
1	31-40	老师	5-10	5-10	六年级	5-10	良好	1.沟通。
2	40-55	老师	15-20	10-15	五年级	10-15	很好	1.家长不合作。 2.对华语没有兴趣。 3.学习态度差。
3	31-40	老师	2-5	2-5	五年级	10-15	还好	1.认识词汇不够。 2.因背景关系,所以少用华语,不能用华语交谈。
4	31-40	老师	5-10	5-10	五年级	10-15	还不错	1.听不懂老师的指示。
5	21-30	老师	2-5	2-5	三年级	10-15	关系很 好,大家 都能沟通	1.学习华文课程。 2.书写华语
6	31-55	老师	10-15	1-2	二年级	10-15	相处良好	1.教导华文须用双语及进行翻译。
7.	21-30	老师	5-10	2-5	六年级	20 以上	非常好	1.语言不通。 2.认识词汇不深。 3.对学习中文的态度不够积极。 4.语言直接翻译,所以句子结构不出确。 5.来自非中文背景。
8.	31-40	老师	15-20	15-20	六年级	20 以上	还好,蛮 融洽	1.语言沟通
9.	31-40	老师	15-20	15-20	六年级	20 以上	关系良好	1.听不懂,需要用双语,还要重复又重复。 2.认字弱,文句不通顺,多以国语翻译。
10.	31-40	老师	10-15	10-15	五年级	15-20	还好	1.不会读。 2.不会写。 3.不识字。

								4.不积极。 5.父母不合作（只要求孩子会讲基本的华语，不求及格。）
11.	40-55	老师	20 以上	20 以上	六年级	20 以上	融洽	1.对华文没有兴趣。 2.学习态度极差。 3.基础差。
12.	31-40	老师	10-15	10-15	六年级	20 以上	融洽	1.对牛弹琴。 2.音调不准确。
13.	21-30	老师	5-10	5-10	三年级	15-20	和谐共处	1.学生（土族）较难 100%理解华文教学，须再以国语解释。 2.学生未能标准/正确地回答问题，出现答非所问之现象。
14.	31-40	老师	15-20	10-15	四年级	20 以上	关系融洽	1.基本词汇不能掌握。 2.用华语很难和土族学生沟通。
15.	21-30	老师	5-10	5-10	四年级	15-20	关系良好	1.教华文需要用国文加以解释，学生才明白。
16.	31-40	老师	5-10	5-10	四年级	15-20	良好	1.理解能力非常弱。
17.	40-55	老师	15-20	5-10	四年级	20 以上	关系良好	1.理解能力弱。 2.听不懂。
18.	31-40	老师	10-15	10-15	四年级	20 以上	关系很好，甚至影响班上同学，以 BM 沟通。	1.阅读能力差。 2.应用能力差。 3.听课，多不明白。 4.字的笔顺，一塌糊涂。 5.语法差。
19.	31-40	老师	10-15	10-15	四年级	20 以上	尚好	1.语言沟通。 2.词汇。 3.语法。
20.	21-30	临教	1-2	1-2	五年级	20 以上	关系良好	1.华文的掌握能力。

								2.华文书写。
21.	40-55	老师	10-15	10-15	五年级	20 以上	土族学生很顽皮、不听劝告、懒惰、不太注重学业、也会和一些华族同学难相处在一起。	1.语言沟通（不明白话语）。 2.不认识华语字，不会读及写。 3.不听教导（顽皮、叛逆） 4.野蛮。 5.没有进取心。
22.	21-30	老师	5-10	5-10	三年级	15-20	良好	1.学生不会听，不会写，不会读华文字。
23.	21-30	老师	2-5	2-5	三年级	20 以上	很友善，关系良好	1.吸收能力与华族有差。
24.	40-55	老师	20 以上	5-10	一年级	20 以上	很好	1.沟通困难。 2.不理解华语。 3.没有华文基础。 4.学生不明白指示。 5.发音难纠正。
25.	21-30	老师	5-10	2-5	一年级	20 以上	关系良好	1.不会听。 2.不会写。 3.不会看。
26.	31-40	老师	25-10	10-15	一年级	20 以上	不错	1.学生听不懂华语。 2.学生不会读华语。（不认识字）
27.	40-55	老师	15-20	15-20	一年级	20 以上	关系很融洽	1.不会听。 2.发音不准。
28.	21-30	老师	2-5	2-5	一年级	15-20	有沟通	1.少讲华语。

								2.不明白所讲的词语。
29.	31-40	老师	10-15	10-15	一年级	20 以上	良好	1.语言沟通。
30.	21-30	老师	10-15	5-10	二年级	20 以上	非常友好	1.华文程度不够，造成部分土族学生对华文不感兴趣。
31.	31-40	老师	15-20	15-20	二年级	20 以上	良好	1.语言不通。 2.华文是第 4 语言（英、国、卡、华） 3.要较长的时间教导。 4.回到家，家人也不懂华文，无法给孩子温习。 5.阅读，书写能力会较差。（因学习时间不足）
32.	21-30	临教	1-2	1-2	二年级	20 以上	很好，非常融洽	1.看不懂华文字。 2.听不懂。 3.不会写。
33.	18-20	临教	1-2	1-2	二年级	15-20	很好	1.学习华文课程。 2.书写华语。
34.	31-40	老师	5-10	5-10	二年级	20 以上	关系良好	1.语言沟通比较困难。 2.大部分不大明白教师的指示，有是必须以国文交流。（词汇欠差） 3.大部分懒惰，交不齐功课。 4.父母的合作不理想。
35.	21-30	老师	5-10	2-5	二年级	20 以上	关系良好	1.学生会说但不会写。 2.需要用国语解释。
36.	21-30	老师	1-2	1-2	二年级	15-20	关系良好，能相处在一起。	1.学生不明白教课内容。
37.	31-40	老师	5-10	5-10	三年级	20 以上	关系良好，虽然种族不	1.比较难掌握词汇的意思。 2.语言不通。 3.学习华文的兴趣不大。

							同。	4.语音不标准。 5.没有华文基础。
--	--	--	--	--	--	--	----	-----------------------

